叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 墨西哥新莱昂州圣何塞西托洞(pleistocene Pocket Gophers From San) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

墨西哥新莱昂州圣何塞西托洞(Pleistocene Pocket Gophers From San)

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz]

University	of	Kansas	Publications
大学	的	堪萨斯州	出版物

堪萨斯大学出版社

[mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

Museum	of	Natural	History
博物馆	的	自然的	历史

自然历史博物馆

['vɑːljəm] [naɪn] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -

Volume	9	,	No	.	21	,	pp	.	539	-	548
体积	9	,	不	.	-	,	pp	.	-	-	-

第9卷，第21期，第539-548页

['dʒænjueri] - , -

January	14	,	1960
一月	-	,	-

1960年1月14日

['plaistəusiːn] ['pɑːkɪt] ['goʊfɚz]

Pleistocene	Pocket	Gophers
更新世	口袋	地鼠

更新世囊鼠

[frʌm; frəm][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] ,

From	San	Josecito	Cave	,
从	圣	何塞西托	洞穴	,

来自圣何塞西托洞穴，

[nˈweɪvoʊ][leɪˈɔːn] , ['mɛksɪˌkoʊ]

Nuevo	León	,	México
新	莱昂	,	墨西哥

墨西哥新莱昂州

[baɪ]

BY
经过

经过

['rɑːbərt] [dʒeɪ] . ['rʌsl]

ROBERT	J	.	RUSSELL
罗伯特	J	.	罗素

罗伯特·J·罗素

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

Lawrence1960

Lawrence1960
Lawrence1960

劳伦斯1960

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs] [prbli'keiʃnz] , [mju'ziːəm][ʌv; əv]['nætʃ(ə)rəl]['hɪstri; 'hɪstəri]

University	of	Kansas	Publications	,	Museum	of	Natural	History
大学	的	堪萨斯州	出版物	,	博物馆	的	自然的	历史

堪萨斯大学自然历史博物馆出版物

['editəz] : [iː] . ['reɪmənd] [hɔːl] , ['tʃermən] , ['henri] [es] . [fɪtʃ] ,

Editors	:	E	.	Raymond	Hall	,	Chairman	,	Henry	S	.	Fitch	,
编辑	:	E	.	雷蒙德	大厅	,	主席	,	亨利	S	.	惠誉	,

编辑：E. Raymond Hall，董事长，Henry S. Fitch，

['rɑːbərt]['dʌbljuː] . ['wɪlsn]

Robert	W	.	Wilson
罗伯特	W	.	威尔逊

罗伯特·W·威尔逊

['vɑːljəm] [naɪn] , [noʊ] . - , [piː'piː] . - - -

Volume	9	,	No	.	21	,	pp	.	539	-	548
体积	9	,	不	.	-	,	pp	.	-	-	-

第9卷，第21期，第539-548页

['pʌblɪʃt] ['dʒænjueri] - , -

Published	January	14	,	1960
已发布	一月	-	,	-

发表于1960年1月14日

[ˌjuːnɪˈvɜːrsəti][ʌv; əv]['kænzəs]

University	of	Kansas
大学	的	堪萨斯州

堪萨斯大学

['lɔːrəns] , ['kænzəs]

Lawrence	,	Kansas
劳伦斯	,	堪萨斯州

堪萨斯州劳伦斯

['prɪntɪd] [ɪn]

PRINTED	IN
打印	在

印刷于

[ðə; ði] [steɪt] ['prɪntɪŋ] [plænt]

THE	STATE	PRINTING	PLANT
这	状态	印刷	植物

州立印刷厂

[tə'piːkə] , KANSAS196028 - -

TOPEKA	,	KANSAS196028	-	1562
托皮卡	,	KANSAS196028	-	-

堪萨斯州托皮卡 196028-1562

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	541	]
[	页	-	]

[第541页]

['plaistəusiːn] ['pɑːkɪt] ['goʊfɚz]

Pleistocene	Pocket	Gophers
更新世	口袋	地鼠

更新世囊鼠

[frʌm; frəm][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] , [n'weɪvoʊ][leɪˈɔːn] , ['mɛksɪˌkoʊ]

From	San	Josecito	Cave	,	Nuevo	León	,	México
从	圣	何塞西托	洞穴	,	新	莱昂	,	墨西哥

出发于 San Josecito Cave, 新莱昂州, 墨西哥

[baɪ]
BY
经过

经过

['rɑːbərt] [dʒeɪ] . ['rʌsl]
ROBERT J . RUSSELL
罗伯特 J . 罗素

罗伯特J·罗素

['kweivə][diː][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ][ɪn][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [ʌv; əv] - , [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn] - ,
Cueva de San Josecito in the province of Aramberri , near the town on Aramberri ,
洞穴 德 圣 何塞西托 在 这 省 的 - , 靠近 这 镇 在 - ,
[n'weɪvoʊ][leɪ'ɔːn] , ['mɛksɪˌkoʊ] ,
Nuevo León , México ,
新 莱昂 , 墨西哥 ,

Cueva de San Josecito 位于阿兰贝里省，靠近墨西哥新莱昂州阿兰贝里镇，

[ɪz][æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ə'prɑːksɪmətli] - [fiːt] [ə'bʌv] [siː] ['lev(ə)l][ɑːn][ðə; ði] [iːst] -
is at an elevation of approximately 7400 feet above sea level on the east -
是 在 一个 海拔 的 大约 - 脚 多于 海 等级 在 这 东方 -
['feɪsɪŋ] [sloʊp][ʌv; əv][ðə; ði] [siˈerə] ['mɑːðre] [ˌɑːksɪ'dentl] [ɪn][ə; eɪ] ['laɪmstoʊn] [skɑːrp] .
facing slope of the Sierra Madre Occidental in a limestone scarp .
面向 坡 的 这 塞拉 母亲 西方 在 一个 石灰石 断崖 .

位于西马德雷山脉东坡的石灰岩峭壁上，海拔约 7400 英尺。

[ðə; ði]['dɑːmɪnənt] [ˌvedʒə'teɪʃn] [ə'baʊt][ðə; ði] [keɪv] [ɪz][ðə; ði] [dɪ'saɪdɪdli] ['bɔːriəl] ['fɔːrɪst]
The dominant vegetation about the cave is the decidedly boreal forest
这 主导的 植被 关于 这 洞穴 是 这 绝对地 北方 森林
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ʌv; əv][paɪn][ænd; ənd][lɪv; laɪv][oʊk] .
association of pine and live oak .
协会 的 松树 和 居住 橡木 .

洞穴周围的主要植被是典型的北方森林群落，包括松树和栎树。

[ə'dɪʃən(ə)l] [ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜːrnɪŋ] [ðə; ði] [keɪv] [ɪz][prə'vaɪdɪd][baɪ] ['mɪlər] (- : - - -) .
Additional information concerning the cave is provided by Miller (1943 : 143 - 144) .
额外的 信息 有关 这 洞穴 是 假如 经过 磨坊主 (- : - - -) .

米勒（1943：143-144）提供了有关该洞穴的更多信息。

['ænɪm(ə)l] [rɪ'meɪnz] [rɪ'kʌvərd] [frʌm; frəm][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] [ɑːr; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst]
Animal remains recovered from San Josecito Cave are among the most
动物 遗迹 恢复 从 圣 何塞西托 洞穴 是 之中 这 最多
[ɪm'pɔːrt(ə)nt]['plaistəusiːn][faindz][ɪn]['mɛksɪˌkoʊ] ,
important Pleistocene finds in México ,
重要的 更新世 发现 在 墨西哥 ,

从圣何塞西托洞穴中发现的动物遗骸是墨西哥最重要的更新世发现之一。

[ænd; ənd] [ɪn'kluːd] [ðə; ði][moʊst] [ɪk'stensɪv] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['plaistəusiːn] .
and include the most extensive collection of Pleistocene geomyids .
和 包括 这 最多 广泛的 收藏 的 更新世 地鼠 .

其中包括最全面的更新世地鼠科动物收藏。

[ðə; ði] ['vɜːrtɪbrət] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər] ['prɑːbəbli] [leɪt] ['plaistəusiːn][ɪn][eɪdʒ] ; ['sɜːrt(ə)nli] [ðeɪ] [ɑːr; ər][poʊst] -
The vertebrate remains are probably late Pleistocene in age ; certainly they are post -
这 脊椎动物 遗迹 是 大概 晚的 更新世 在 年龄 ; 当然 他们 是 邮政 -
['blɑːŋkən] ,
Blancan ,
布兰坎 ,

这些脊椎动物遗骸的年代可能属于晚更新世；可以肯定的是，它们属于布兰坎期之后。

[sɪns] [ðə; ði]['dʒenərə]['ekwəs] , - , ['smailədɔn] , [ænd; ənd] - ([ɔ:l]['plaistəusi:n]
since **the** **genera** **Equus** **,** **Preptoceras** **,** **Smilodon** **,** **and** **Aenocyon** **(** **all** **Pleistocene**
自从 这 属 马 , - , 剑齿虎 , 和 - (全部 更新世
['dʒenərə]) [ɑ:r; ər]['prez(ə)nt] .
genera **)** **are** **present** **.**
属) 是 展示 .

因为存在马属、前角兽属、剑齿虎属和始祖兽属（均为更新世属）。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] ['mɪlɚz] ([loʊk] . [sɪt] . : -) [ɪk'stensɪv] [rɪ'pɔ:rt][ɑ:n][ðə; ði][ˌeɪvə'fɔ:nə] ,
According **to** **Miller's** **(** **loc** **.** **cit** **.** **:** **145** **)** **extensive** **report** **on** **the** **avifauna** **,**
根据 到 米勒的 (位置 . 引用 . : -) 广泛的 报告 在 这 鸟类 ,

根据米勒（同上：145）关于鸟类的详尽报告，

[ðə; ði][bɜ:rd] [rɪ'meɪnz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [ə'semblɪdʒ] [ænd; ənd]
the **bird** **remains** **from** **the** **cave** **are** **a** **remarkable** **assemblage** **and**
这 鸟 遗迹 从 这 洞穴 是 一个 卓越 装配 和
['bju:tɪfli] [prɪ'zɜ:rv] .
beautifully **preserved** **.**
非常漂亮 保存完好 .

洞穴中出土的鸟类遗骸种类繁多，保存完好，令人惊叹。

[moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [mə'meɪliən] [rɪ'meɪnz] [hæv; həv] [bɪn] ['stʌdid] [ɪn]['di:teɪl] ,
Most **of** **the** **mammalian** **remains** **have** **been** **studied** **in** **detail** **,**
最多 的 这 哺乳动物 遗迹 有 到过 研究 在 细节 ,

大部分哺乳动物遗骸都已被详细研究过。

[ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ʌv; əv] [ði:z] ['stʌdiz] [hæv; həv] [bɪn] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]
and **the** **results** **of** **these** **studies** **have** **been** **published** **in** **a** **number** **of**
和 这 结果 的 这些 研究 有 到过 已发布 在 一个 数字 的
['pepərz] [i:tʃ] ['tri:tɪŋ] [spə'sɪfɪk] [gru:ps] .
papers **each** **treating** **specific** **groups** **.**
文件 每个 治疗 具体的 团体 .

这些研究成果已发表在多篇论文中，每篇论文都针对特定群体。

[ði:z] [rɪ'pɔ:rts] [prə'veɪd] ['væljuəb(ə)l][ˌɪnfər'meɪʃ(ə)n] [kən'sɜ:rnɪŋ] [ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ʌv; əv] ['mæm(ə)lz] [ɪn]
These **reports** **provide** **valuable** **information** **concerning** **the** **distribution** **of** **mammals** **in**
这些 报告 提供 有价值的 信息 有关 这 分配 的 哺乳动物 在
[ˌnɔ:rθ'i:stərn] ['mɛksɪˌkoʊ][ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['plaistəusi:n] ,
northeastern **México** **in** **the** **late** **Pleistocene** **,**
东北部 墨西哥 在 这 晚的 更新世 ,

这些报告提供了有关晚更新世时期墨西哥东北部哺乳动物分布的重要信息。

[ə; eɪ] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz][moʊst][ɪm'pɔ:rt(ə)nt][tu:; tə][æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ʌv; əv]['prez(ə)nt]
a **knowledge** **of** **which** **is** **most** **important** **to** **an** **understanding** **of** **present**
一个 知识 的 哪个 是 最多 重要的 到 一个 理解 的 展示
['pætərn] [ʌv; əv][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌevə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]['meksɪkən] ['mæm(ə)lz] .
patterns **of** **distribution** **and** **evolution** **of** **Mexican** **mammals** **.**
图案 的 分配 和 进化 的 墨西哥 哺乳动物 .

了解这一点对于理解墨西哥哺乳动物目前的分布和演化模式至关重要。

['kʊʃɪŋz] (- :
Cushing's **(** **1945** **:**
库欣氏综合征 (- :

库欣氏病（1945 年：

- - -) [rɪ'pɔ:rt][ɑ:n][hɪz; ɪz] ['stʌdi] [ʌv; əv][ðə; ði]['rəudənt][ænd; ənd] ['lægəˌmɔ:rfz] [ɪn'klu:dz] [ə; eɪ]
182 **-** **185** **)** **report** **on** **his** **study** **of** **the** **rodents** **and** **lagomorphs** **includes** **a**
- - -) 报告 在 他的 学习 的 这 啮齿动物 和 兔形目动物 包括 一个
[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][æn; ən][ɪk'stɪŋkt] ['pɪgmi] ['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] ['ræbɪt] ,
description **of** **an** **extinct** **pygmy** **species** **of** **rabbit** **,**
描述 的 一个 灭绝 侏儒 物种 的 兔子 ,

182-185）关于他对啮齿动物和兔形目动物的研究报告包括对一种已灭绝的侏儒兔的描述，

[sɪlˈvɪləˌgəs] - .
Sylvilagus leonensis .
西尔维拉古斯 - .

Sylvilagus leonensis.

[hiː; hi] [ˈrekərdz] [θriː] [kaɪndz] [ʌv; əv] [ˈpɑːkɪt] [ˈgoʊfɝz] [frʌm; frəm] [sæn] [doʊsɛtʃiːtoʊ] ;
He records three kinds of pocket gophers from San Josecito ;
他 记录 三 种类 的 口袋 地鼠 从 圣 何塞西托 ;

他记录了来自圣何塞西托的三种囊鼠；

[ˈkʊʃɪŋ] [wʌz; wəz] [ˈeɪb(ə)l] [tuː; tə] [ˈseprət] [ðə; ði] [ˈdʒiːnəs] [θɑːˈmɑːmɪs] [frʌm; frəm] [tuː] [ˌʌnaɪˈdentɪfaɪd]
Cushing was able to separate the genus Thomomys from two unidentified
库欣 曾是 有能力的 到 分离 这 属 托莫西斯 从 二 身份不明
([loʊk] . [sɪt] . : -) .
geomyids (loc . cit . : 185) .
地鼠 (位置 . 引用 . : -) .

库欣能够将 Thomomys 属与两种未鉴定的地鼠科动物区分开来（loc. cit.: 185）。

[ðiːz] [pruːv] [tuː; tə] [bɪˈlɔːŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdʒenərə] - [ænd; ənd] - ; [ðə; ði]
These prove to belong to the genera Cratogeomys and Heterogeomys ; the
这些 证明 到 属于 到 这 属 - 和 - ; 这
[məˈtɪriəlz] [ɑːr; ər] [dɪˈskraɪbd] [bɪˈloʊ] .
materials are described below .
材料 是 描述 以下 .

这些标本被证实属于克拉托地鼠属和异地鼠属；标本描述如下。

[ˈkʊʃɪŋ] [ˈrekərdz] [ˈɔːlsoʊ] [ˈlɑːrdʒər] [ˈmæm(ə)lz] , [ɪnˈkluːdɪŋ] [ðə; ði] (- -
Cushing records also larger mammals , including the antilocaprid (Stockoceros conklingi
库欣 记录 还 更大的 哺乳动物 , 包括 这 反山羊 (- -
) , [ˈseɪbər] - [tuːθtˌtuːðd] [kæt] ([ˈsmaɪlədɔn]) ,
) , saber - toothed cat (Smilodon) ,
) , 军刀 - 有齿的 猫 (剑齿虎) ,

库欣还记录了体型较大的哺乳动物，包括反角羚（Stockoceros conklingi）和剑齿虎（Smilodon）。

[ˈdaɪər] [wʊlf] (-) , [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] - (-) , [ænd; ənd] [dɪr] ([loʊk] . [sɪt] . : -
dire wolf (Aenocyon) , a large oviboid (Preptoceras) , and deer (loc . cit . : 182
可怕的 狼 (-) , 一个 大的 - (-) , 和 鹿 (位置 . 引用 . : -
) .
) .
) .

恐狼（Aenocyon）、大型卵形动物（Preptoceras）和鹿（loc. cit.: 182）。

[mɔːr] [ˈriːs(ə)ntli] [ˈfɪndli] (- :
More recently Findley (1953 :
更多的 最近 芬德利 (- :

最近，芬德利（1953 年:

- - -) [hæz; həz] [ˈrɪt(ə)n] [ɑːn] [ðə; ði] [rɪˈmeɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfæməli] [ˈsɔːrisidiː] [ˈteɪkən] [frʌm; frəm]
633 - 639) has written on the remains of the family Soricidae taken from
- - -) 有 书面 在 这 遗迹 的 这 家庭 鼩鼱科 已采取 从
[ðə; ði] [keɪv] ,
the cave ,
这 洞穴 ,

633-639）曾撰文论述从洞穴中发现的鼩鼱科动物遗骸，

[ænd; ənd] [ˈhʊpər] (- : -)
and Hooper (1952 : 59)
和 胡珀 (- : -)

以及 Hooper (1952: 59)

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 542]
[页 -]

[第542页]

[hæz; həz] ['stʌdid] [ðə; ði] [boʊnz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['dʒiːnəs] - [ænd; ənd] [faʊnd] [ðem; ðəm] [nɑːt]
has studied the bones of the genus Reithrodontomys and found them not
有 研究 这 骨头 的 这 属 - 和 成立 他们 不是
['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv] [ɑːr] . - [ðæt] [in'hæbits] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv]
different from those of R . megalotis that inhabits the region of the cave
不同的 从 那些 的 拉 . - 那 居住地 这 地区 的 这 洞穴
[tə'deɪ] .
today .
今天 .

研究了雷氏鼠属的骨骼，发现它们与如今生活在该洞穴地区的雷氏鼠（R. megalotis）的骨骼并无不同。

['hændli] (- : -) [hæz; həz] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [nuː] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['plɛkəˌtiːn] [bæt] , -
Handley (1955 : 48) has described a new species of plecotine bat , Corynorhinus
汉德利 (- : -) 有 描述 一个 新的 物种 的 长尾海狮 蝙蝠 , -
- , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] .
tetralophodon , from the collection .
- , 从 这 收藏 .

Handley (1955: 48) 描述了该收藏中的一种新的长耳蝠物种，即四脊长耳蝠 (Corynorhinus tetralophodon)。

[dʒəʊnz] (- : - - -) ['pʌblɪʃt] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [bæts] [ʌv; əv] [sæn] [doʊsɛtʃiːtoʊ] ,
Jones (1958 : 389 - 396) published an account of the bats of San Josecito ,
琼斯 (- : - - -) 已发布 一个 帐户 的 这 蝙蝠 的 圣 何塞西托 ,

Jones（1958：389-396）发表了一篇关于圣何塞西托蝙蝠的记述，

[ænd; ənd] [dɪ'skraɪbd] [ə; eɪ] [nuː] ['væmpaɪər] [bæt] , [dɛz'moʊdəs] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [keɪv] .
and described a new vampire bat , Desmodus stocki , from the cave .
和 描述 一个 新的 吸血鬼 蝙蝠 , 德斯莫德斯 斯托基 , 从 这 洞穴 .

并描述了从洞穴中发现的一种新的吸血蝙蝠，学名为 Desmodus stocki。

[dʒækweɪ] (- : - - -) [hæz; həz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ɑːn] [ðə; ði] ['lægəˌmɔːrfz] [ænd; ənd] ['rəudənt] [ɪn] ['diːteɪl]
Jakway (1958 : 313 - 327) has reported on the lagomorphs and rodents in detail
杰克威 (- : - - -) 有 据报道 在 这 兔形目动物 和 啮齿动物 在 细节
,
,
,

Jakway（1958：313-327）详细报道了兔形目和啮齿目动物，

[ænd; ənd] [kəm'perd] [ðɪs] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [keɪv] ['fɔːnə] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv] ['ræntʃoʊ] [lɑː] ['breɪə]
and compared this part of the cave fauna with that of Rancho La Brea
和 比较的 这 部分 的 这 洞穴 动物 和 那 的 牧场 拉 布雷亚
[ænd; ənd] [ˌpæpə'^əu] [sprɪŋ] [keɪv] ,
and Papago Spring Cave ,
和 帕帕戈 春天 洞穴 ,

并将这部分洞穴动物群与兰乔拉布雷亚洞穴和帕帕戈泉洞穴的动物群进行了比较，

[ˌærɪ'zoʊnə] .
Arizona .
亚利桑那 .

亚利桑那。

[dʒækweɪ] ([lɪt] .
Jakway (lit .
杰克威 (点燃 .

Jakway（字面意思）

[sɪt] . : - - -) [sə'dʒests; səg'dʒests] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔ:nə] [frʌm; frəm][sæn][doʊsɛtʃi:toʊ][ɪz] [leɪt]
cit . : 323 - 324) **suggests** **that** **the** **fauna** **from** **San** **Josecito** **is** **late**
引用 . : - - -) 建议 那 这 动物 从 圣 何塞西托 是 晚的
['plaistəusi:n] ,
Pleistocene ,
更新世 ,

引文：323-324）表明，圣何塞西托的动物群属于晚更新世。

['prɑ:bəbli] [kən,tempə'reɪniəs] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [frʌm; frəm][,pæpə'^əu] [sprɪŋ] [keɪv] [ænd; ənd] [prɪ]
probably **contemporaneous** **with** **the** **remains** **from** **Papago** **Spring** **Cave** **and** **pre**
大概 同时期 和 这 遗迹 从 帕帕戈 春天 洞穴 和 预
\- - .
- Rancholabrean .
\- - .

可能与帕帕戈泉洞穴的遗骸同时期，属于前兰乔拉布雷亚时期。

[aɪ] [θæŋk] [prə'fesər] [i:] . ['reɪmənd] [hɔ:l] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['rɑ:bərt]['dʌblju:] . ['wɪlsn] [fɔ:r; fər]
I thank Professor E . Raymond Hall and Dr . Robert W . Wilson for
我 感谢 教授 E . 雷蒙德 大厅 和 博士 . 罗伯特 W . 威尔逊 为了
[ðer; ðər] [pər'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə][ɪg'zæmɪn] [ðɪs] [mə'tɪriəl] [ænd; ənd][fɔ:r; fər]['krɪtɪk(ə)l] ['kɑ:ments] [ænd; ənd]
their permission to examine this material and for critical comments and
他们的 允许 到 检查 这 材料 和 为了 批判的 评论 和
[əd'vaɪs][ɑ:n][ðə; ði]['mænjuskrɪpt] .
advice on the manuscript .
建议 在 这 手稿 .

感谢 E. Raymond Hall 教授和 Robert W. Wilson 博士允许我查阅这些资料，并感谢他们对稿件提出的宝贵意见和建议。

[ðə; ði] ['drɔɪŋz] [wɜ:r; wər] [meɪd] [baɪ] [mɪs] ['lu:si] [rɛmpəl] .
The drawings were made by Miss Lucy Remple .
这 图画 是 制成 经过 错过 露西 雷姆普尔 .

这些画作是由露西·伦普尔小姐创作的。

[ðə; ði] ['spesimənz] [ɑ:r; ər][ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['fɑ:s(ə)l] ['və:tibreits] ['fɔ:rmərli]
The specimens are a part of the collection of fossil vertebrates formerly
这 标本 是 一个 部分 的 这 收藏 的 化石 脊椎动物 以前
[bɪ'lɔ:ŋɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][,kælə'fɔ:rniə] ['ɪnstɪtu:t] [ʌv; əv] [tek'nɑ:lədʒi] ,
belonging to the California Institute of Technology ,
属于 到 这 加利福尼亚州 研究所 的 技术 ,

这些标本是加州理工学院原有的脊椎动物化石收藏的一部分。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði] ['prɑ:pərti] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:s] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] [mju'zi:əm] .
but now the property of the Los Angeles County Museum .
但 现在 这 财产 的 这 洛杉矶 洛杉矶 县 博物馆 .

但现在归洛杉矶县博物馆所有。

[ðə; ði] ['spesimənz] [hæd; həd] [bɪn] [lent] [baɪ][ðə; ði] [leɪt] [prə'fesər] ['tʃestər] [stɑ:k] [tu:; tə] [prə'fesər] [hɔ:l]
The specimens had been lent by the late Professor Chester Stock to Professor Hall
这 标本 有 到过 借出的 经过 这 晚的 教授 切斯特 库存 到 教授 大厅
[ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɪlsn] [fɔ:r; fər] ['stʌdi] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:rt] .
and Dr . Wilson for study and report .
和 博士 . 威尔逊 为了 学习 和 报告 .

这些标本是已故的切斯特·斯托克教授借给霍尔教授和威尔逊博士进行研究和撰写报告的。

[ɔ:l] ['meʒərmənts] [,hɪr'ɪn] [ɑ:r; ər][ɪn] ['milimi:təz] .
All measurements herein are in millimeters .
全部 测量 在此处 是 在 毫米 .

本文所有尺寸均以毫米为单位。

[θɑ:'mɑ:mɪs] - (['rɪtʃərdsən])
Thomomys umbrinus (Richardson)
托莫西斯 - (理查森)

暗色鼠（理查森）

[mə'tɪriəl] [rɪ'fɜːrəbl,'refrəbl][tuː; tə] [θɑː'mɑːmɪs] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nɪrli] [kəm'pliːt] ['kreɪniəm] , [el] . [ə; eɪ]
Material **referable** **to** **Thomomys** **consists** **of** **a** **nearly** **complete** **cranium** **,** **L** **.** **A**
材料 可参考的 到 托莫西斯 由 的 一个 几乎 完全的 颅骨 , L . 一个
. [siː] . [em] . ([siː] . [aɪ] . [tiː] .) [noʊ] . - ,
. **C** **.** **M** **.** **(** **C** **.** **I** **.** **T** **.** **)** **No** **.** **3952** **,**
. C . M . (C . 我 . T .) 不 . - ,

可归属于鼠属的材料包括一个近乎完整的头骨，LACM（CIT）编号 3952，

[wɪð; wɪθ]['neɪzəlz] , ['mæksɪleri] [tiːθ] , [ænd; ənd] ['loʊər] [pɑːrts][ʌv; əv] ['breɪnkeɪs] ['mɪsɪŋ] [ænd; ənd]
with **nasals** **,** **maxillary** **teeth** **,** **and** **lower** **parts** **of** **braincase** **missing** **and**
和 鼻音 , 上颌 牙齿 , 和 降低 部分 的 脑壳 丢失的 和
[ˌzaɪgoʊ'mɑːtə]['broʊkən] ;
zygomata **broken** **;**
颧小体 破碎的 ;

鼻骨、上颌牙齿和脑颅下部缺失，颧骨断裂；

[fɔːr] ['rɑːmi] ([ˌʌn'nʌmbərd]) , [wʌn][ʌv; əv] [wɪtʃ] [ɪz]['bædli]['broʊkən] ; [ænd; ənd] [tuː] ['aɪsəleɪtɪd]
four **rami** **(** **unnumbered** **)** **,** **one** **of** **which** **is** **badly** **broken** **;** **and** **two** **isolated**
四 拉米 (未编号) , 一 的 哪个 是 糟糕 破碎的 ; 和 二 孤立
[moʊ'lærəˌfɔːrm] [tiːθ] .
molariform **teeth** **.**
臼齿状 牙齿 .

个牙根（未编号），其中 1 个严重断裂；以及 2 个孤立的臼齿状牙齿。

[ðə; ði] [skʌl] [hæz; həz][ə; eɪ] [sfɪ'nɔɪdəl] ['fɪʃər] , [ə; eɪ] ['fiːtʃər] ['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] - [gruːp]
The **skull** **has** **a** **sphenoidal** **fissure** **,** **a** **feature** **typical** **of** **the** **umbrinus** **group**
这 颅骨 有 一个 蝶骨 裂缝 , 一个 特征 典型的 的 这 - 团体
[ʌv; əv] [θɑː'mɑːmɪs] .
of **Thomomys** **.**
的 托莫西斯 .

头骨具有蝶骨裂，这是巨鼠属（Thomomys）暗色组（umbrinus group）的典型特征。

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ['spesimənz] ['kloʊsli] [ə'prɑːksɪmət] [ɪn][saɪz][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['sʌbspiːʃiːz] [θɑː'mɑːmɪs]
The **fossil** **specimens** **closely** **approximate** **in** **size** **the** **living** **subspecies** **Thomomys**
这 化石 标本 密切 近似 在 尺寸 这 活的 亚种 托莫西斯
- [ənælɔgɪs] [gəuld,mən] .
umbrinus **analogus** **Goldman** **.**
- 类似物 高盛 .

这些化石标本的大小与现存亚种 Thomomys umbrinus analogus Goldman 非常接近。

[θɑː'mɑːmɪs] [ɪz][nɑːt] [noʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt][taɪm]
Thomomys **is** **not** **known** **from** **the** **vicinity** **of** **the** **cave** **at** **the** **present** **time**
托莫西斯 是 不是 已知 从 这 附近 的 这 洞穴 在 这 展示 时间
[ænd; ənd][hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [frʌm; frəm] [ˌsaʊθ'westərn] [n'weɪvoʊ][leɪ'ɔːn] ,
and **has** **not** **been** **reported** **from** **southwestern** **Nuevo** **León** **,**
和 有 不是 到过 据报道 从 西南 新 莱昂 ,

目前尚未在洞穴附近发现托米鼠属（Thomomys）的踪迹，而且在墨西哥新莱昂州西南部也未见其踪迹的报道。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðer; ðər][hæz; həz] [bɪn] [ɪk'stensɪv] [kə'lektɪŋ] [fɔːr; fər] ['pɑːkɪt] ['goʊfɚz] [ðer; ðər][ɪn]
even **though** **there** **has** **been** **extensive** **collecting** **for** **pocket** **gophers** **there** **in**
甚至 尽管 那里 有 到过 广泛的 收集 为了 口袋 地鼠 那里 在
['riːs(ə)nt] ['jɪrz] .
recent **years** **.**
最近的 年 .

尽管近年来那里已经进行了大量的囊鼠捕猎活动。

[tuː; tə][maɪ] ['nɑːlɪdʒ] [ðə; ði] ['nɪrəst] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ʌv; əv] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv]['mɑːdərn] [θɑː'mɑːmɪs] [ɪz]

To	my	knowledge	the	nearest	record	of	occurrence	of	modern	Thomomys	is
到	我的	知识	这	最近的	记录	的	发生	的	现代的	托莫西斯	是

[ə; eɪ] ['sɪriːz] [ʌv; əv] [θɑː'mɑːmɪs] - [ənælɔgɪs] [frʌm; frəm] - [maɪlz] [iːst] [ʌv; əv][sæn][æn'toʊnioʊ]

a	series	of	Thomomys	umbrinus	analogus	from	12	miles	east	of	San	Antonio
一个	系列	的	托莫西斯	-	类似物	从	-	英里	东方	的	圣	安东尼奥

[diː][læs] - [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ʌv; əv] - [fiːt] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][ˌkoʊə'wiːlə] (['beɪkər]

de	las	Alazanas	at	an	elevation	of	9000	feet	in	the	state	of	Coahuila	(	Baker
德	最后	-	在	一个	海拔	的	-	脚	在	这	状态	的	科阿韦拉	(	贝克

,

,

,

据我所知，现代托马斯鼠属（Thomomys）最近的记录是来自科阿韦拉州圣安东尼奥德拉斯阿拉萨纳斯以东 12 英里、海拔 9000 英尺处的一系列暗色托马斯鼠（Thomomys umbrinus analogus）（Baker，

- : -) , [ə'prɑːksɪmətli] - [maɪlz][tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'west] .

1953	:	511	)	,	approximately	85	miles	to	the	northwest	.
-	:	-	)	,	大约	-	英里	到	这	西北	.

1953 年：511），大约在西北方向 85 英里处。

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l] ['goʊfɚz] [ɑːr; ər][nɑːt][frʌm; frəm][ðə; ði]['teɪləs][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [flɔːr] ,

The	fossil	gophers	are	not	from	the	talus	of	the	cave	floor	,
这	化石	地鼠	是	不是	从	这	距骨	的	这	洞穴	地面	,

这些地鼠化石并非来自洞穴地面的碎石层。

[wɪtʃ] [ɪz] ['evɪdəntli] [ʌv; əv] ['ɔːrɪdʒɪn] , [bʌt; bət][frʌm; frəm][ðə; ði]['plaistəusiːn] [diˈpɔzits] [bɪ'loʊ]

which	is	evidently	of	subrecent	origin	,	but	from	the	Pleistocene	deposits	below
哪个	是	显然	的	近期	起源	,	但	从	这	更新世	存款	以下

.

:

.

显然，它是近期形成的，但来自下方的更新世沉积物。

[kloʊz] [rɪ'zembləns] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['sʌbspiːʃiːz] [tiː] . [juː] . [ənælɔgɪs] , [haʊ'evər] ,

Close	resemblance	to	the	living	subspecies	T	.	u	.	analogus	,	however	,
关闭	相似	到	这	活的	亚种	T	.	你	.	类似物	,	然而	,

然而，它与现存亚种 T. u. analogus 非常相似。

['ɪndɪˌkeɪts] [ðæt] [ðiːz] [rɪ'meɪnz] [ɑːr; ər][nɑːt][soʊ][oʊld][æz; əz][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [ˌdʒiːəu'maiid]

indicates	that	these	remains	are	not	so	old	as	some	of	the	other	geomyid
表示	那	这些	遗迹	是	不是	所以	老的	作为	一些	的	这	其他	地鼠

['fɒslz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] .

fossils	from	the	cave	.
化石	从	这	洞穴	.

这表明这些遗骸的年代不如洞穴中发现的其他一些地鼠化石那么久远。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	543	]
[	页	-	]

[第543页]

- - (['bɛrd])

Cratogeomys	castanops	(	Baird	)
-	-	(	贝尔德	)

栗色克拉托吉鼠（Cratogeomys castanops (Baird)）

['sev(ə)n]['rɑːmi] [pər'teɪn] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs] - .

Seven	rami	pertain	to	the	genus	Cratogeomys	.
七	拉米	属于	到	这	属	-	.

七个分支属于克拉托吉奥米斯属（Cratogeomys）。

[ɔːl] [ɪkˈsept] [θriː] , [el] . [ə; eɪ] . [siː] . [em] . ([siː] . [aɪ] . [tiː] .) [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - , - , [ænd; ənd] - ,
All except three , L . A . C . M . (C . I . T .) Nos . 2974 , 2978 , and 3954 ,
全部 除了 三 , L . 一个 . C . M . (C . 我 . T .) 编号 . - , - , 和 - ,

除三件外，其余均为 LACM (CIT) 编号 2974、2978 和 3954。

[læk] [tʃiːk] [tiːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [pɑːˈstɪriər] [ˈprɑːsesɪz] [ɑːr; ər] [ˈmɪsɪŋ] [ɑːn][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]
lack cheek teeth and the posterior processes are missing on most of the
缺少 脸颊 牙齿 和 这 后部 流程 是 丢失的 在 最多 的 这
['mændɪb(ə)l] .
mandibles .
下颚 .

缺乏颊齿，且大多数下颌骨后突缺失。

[noʊ] . - [ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] ['spesɪmənz] , [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ]
No . 2974 is smaller than the other specimens , and probably is from a
不 . - 是 较小的 比 这 其他 标本 , 和 大概 是 从 一个
[jʌŋ] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] .
young individual .
年轻的 个人 .

2974 号标本比其他标本小，可能来自一个幼年个体。

[noʊ] . - [meɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['fɑːsəlaɪzd][æt; ət][æn; ən] ['ɜːrliər] [deɪt] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [sɪks]
No . 3954 may have been fossilized at an earlier date than the other six
不 . - 可能 有 到过 化石 在 一个 早些时候 日期 比 这 其他 六
[dʒɔːz] ;
jaws ;
下颚 ;

3954号颌骨化石的形成时间可能早于其他六块颌骨化石；

[haʊˈevər] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm][ɪn][saɪz][ænd; ənd] [mɔːrˈfɑːlədʒi] .
however , it is comparable to them in size and morphology .
然而 , 它 是 可比 到 他们 在 尺寸 和 形态学 .

然而，它在大小和形态上与它们相似。

['ɔːlsoʊ]['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] [diˈpɔzɪts] [ɑːr; ər] [θriː] [lɪm] [boʊnz][ʌv; əv] - - .
Also present in the deposits are three limb bones of Cratogeomys castanops .
还 展示 在 这 存款 是 三 肢 骨头 的 - - .

沉积物中还发现了三块栗色岩鼠（Cratogeomys castanops）的肢骨。

[wʌn] , [ə; eɪ] [raɪt] ['hjuːmərəs] ['berɪŋ] [el] . [ə; eɪ] . [siː] . [em] . ([siː] . [aɪ] . [tiː] .) [noʊ] . - ,
One , a right humerus bearing L . A . C . M . (C . I . T .) No . 2982 ,
一 , 一个 正确的 肱骨 轴承 L . 一个 . C . M . (C . 我 . T .) 不 . - ,

一，右肱骨，带有 LACM (CIT) 编号 2982，

[ɪz] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['goʊfɚz] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['eriə] [naʊ] .
is slightly larger than that of the pocket gophers living in the area now .
是 轻微地 更大的 比 那 的 这 口袋 地鼠 活的 在 这 区域 现在 .

比目前生活在该地区的囊鼠体型略大。

[tuː] ['tɪbiəz] , [el] . [ə; eɪ] . [siː] . [em] . ([siː] . [aɪ] . [tiː] .) [ˌɛnˌoʊˈɛs] . - [ænd; ənd] - , [kəm'pliːt] [ðə; ði]
Two tibias , L . A . C . M . (C . I . T .) Nos . 2983 and 2984 , complete the
二 胫骨 , L . 一个 . C . M . (C . 我 . T .) 编号 . - 和 - , 完全的 这
[məˈtɪriəl] [rɪˈfɜːrəblˌˈrefrəbl][tuː; tə] [ðɪs] ['spiːʃiːz] .
material referable to this species .
材料 可参考的 到 这 物种 .

两根胫骨，LACM（CIT）编号 2983 和 2984，完善了与该物种相关的材料。

- - [plænɪfrɑːnz] ([siː] ['rʌsl] [ænd; ənd]['beɪkər] , - :
Cratogeomys castanops planifrons (see Russell and Baker , 1955 :
- - 平额 (看 罗素 和 贝克 , - :

Cratogeomys castanops planifrons（参见 Russell 和 Baker，1955 年：

-) [ə'kɜ:rz] [ɪn][ðə; ði] [ɪ'mi:diət] [və'sɪnəti][ʌv; əv][sæn][doʊsɛtʃi:toʊ] [tə'deɪ] .

607	)	occurs	in	the	immediate	vicinity	of	San	Josecito	today	.
-	)	发生	在	这	即时	附近	的	圣	何塞西托	今天	.

607）今天发生在圣何塞西托附近。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑ:mi][frʌm; frəm][ðə; ði] [keɪv] ['difəz] [ə'pri:ʃəbli] [frʌm; frəm] [ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði]

None	of	the	rami	from	the	cave	differs	appreciably	from	those	of	the
没有任何	的	这	拉米	从	这	洞穴	不同	明显地	从	那些	的	这

- [gru:p] [ʌv; əv] - - ,

subnubilus	group	of	Cratogeomys	castanops	,
-	团体	的	-	-	,

洞穴中出土的骨骼分支与 Cratogeomys castanops 的 subnubilus 组的骨骼分支并无明显差异。

[ə; eɪ] [gru:p] [ʌv; əv] [smɔ:l] ['sʌbspi:ʃi:z] [ɪn'klu:dɪŋ] [plænɪfrɑ:nz] , - , - [ænd; ənd]

a	group	of	small	subspecies	including	planifrons	,	subnubilus	,	rubellus	and
一个	团体	的	小的	亚种	包括	平额	,	-	,	-	和

- .

peridoneus	.
-	.

一组小型亚种，包括 planifrons、subnubilus、rubellus 和 peridoneus。

[ɔ:l] [ɑ:r; ər] [smɔ:l] [ɪn][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['meʒərmənts] [ænd; ənd] [skʌl] [ænd; ənd] ['dɪfər] ['mɑ:rkɪdli] [ɪn] [ðɪs]

All	are	small	in	external	measurements	and	skull	and	differ	markedly	in	this
全部	是	小的	在	外部的	测量	和	颅骨	和	不同	明显地	在	这

[rɪ'spekt] [frʌm; frəm][ðə; ði] [gru:p] [ʌv; əv][lɑ:rdʒ] ['sʌbspi:ʃi:z] ([ðə; ði] - [gru:p]) [ðæt] [ə'kɜ:rz]

respect	from	the	group	of	large	subspecies	(	the	subsimus	group	)	that	occurs
尊重	从	这	团体	的	大的	亚种	(	这	-	团体	)	那	发生

['fɑ:rðər] ['nɔ:rθwərd] [ɪn][ˌkoʊə'wi:lə][ænd; ənd][n'weɪvoʊ][leɪ'ɔ:n] .

farther	northward	in	Coahuila	and	Nuevo	León	.
更远	向北	在	科阿韦拉	和	新	莱昂	.

所有这些物种的外部尺寸和头骨都很小，在这方面与分布在科阿韦拉州和新莱昂州更北部的亚种群（subsimus 群）明显不同。

- [ɛs'pi:] .

Cratogeomys	sp	.
-	sp	.

克拉托吉奥米斯属

[ə; eɪ]['rɑ:strəl][pɑ:rt][ʌv; əv][ə; eɪ] [skʌl] , [el] . [ə; eɪ] . [si:] . [em] . ([si:] . [aɪ] . [ti:] .) [noʊ] . - , [ɪz]

A	rostral	part	of	a	skull	,	L	.	A	.	C	.	M	.	(	C	.	I	.	T	.	)	No	.	2927	,	is
一个	吻部	部分	的	一个	颅骨	,	L	.	一个	.	C	.	M	.	(	C	.	我	.	T	.	)	不	.	-	,	是

[rɪ'fɜ:rəblˌ'refrəbl][tu:; tə][ðə; ði]['dʒi:nəs] - .

referable	to	the	genus	Cratogeomys	.
可参考的	到	这	属	-	.

头骨的吻部，LACM（CIT）编号 2927，可归入 Cratogeomys 属。

[ðɪs] ['frægmənt] [kən'sɪsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [æn'tɪriər] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [skʌl] , [ɪn'klu:dɪŋ] [ə; eɪ]['pɔ:rʃ(ə)n]

This	fragment	consists	of	the	anterior	part	of	the	skull	,	including	a	portion
这	分段	由	的	这	前部	部分	的	这	颅骨	,	包括	一个	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['frʌntl] ,

of	the	frontals	,
的	这	额叶	,

这块碎片包括头骨的前部，其中一部分是额骨。

[ðə; ði] [ˌpri:mæk'sɪli:] , [ə; eɪ] [smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [left] [mæk'sɪlə] , [ænd; ənd][ðə; ði] [æn'tɪriər] [pɑ:rts]

the	premaxillae	,	a	small	part	of	the	left	maxilla	,	and	the	anterior	parts
这	前颌骨	,	一个	小的	部分	的	这	左边	上颌骨	,	和	这	前部	部分

[ʌv; əv][ðə; ði] ['pælətaɪn] .

of	the	palatines	.
的	这	腭骨	.

前颌骨、左侧上颌骨的一小部分以及腭骨的前部。

[ðə; ði]['neɪzəlz][ɑːr; ər] ['mɪsɪŋ] , [bʌt; bət][bəuθ][ɪn'saɪzəz][ɑːr; ər][ɪn] [pleɪs] [ɪn'kluːdɪŋ] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

The	nasals	are	missing	,	but	both	incisors	are	in	place	including	most	of	the
这	鼻音	是	丢失的	,	但	两个都	门牙	是	在	地方	包括	最多	的	这

[ruːts] .

roots	.
根	.

鼻牙缺失，但两颗门牙都在，包括大部分牙根。

[ðə; ði]['sɪŋg(ə)l]['miːdiən] ['sʌlkəs][ɑːn][ðə; ði] [æn'tɪriər] [feɪs] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪn'saɪzər][ɪz]['tɪpɪk(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	single	median	sulcus	on	the	anterior	face	of	each	incisor	is	typical	of	the
这	单身的	中位数	沟	在	这	前部	脸	的	每个	门牙	是	典型的	的	这

['dʒiːnəs] - .

genus	Cratogeomys	.
属	-	.

每颗门牙前表面的单一中沟是克拉托吉奥米斯属的典型特征。

[ðə; ði]['rɑːstrəm][ɪz] [lɔːŋ] (- . [eɪt]) ,

The	rostrum	is	long	(	25	.	8	)	,
这	主席台	是	长的	(	-	.	8	)	,

喙长（25.8），

[æz; əz] [greɪt] [ɪn][leŋkθ; leŋθ][æz; əz][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst] ['sʌbspiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] - [gruːp] [ʌv; əv]

as	great	in	length	as	in	the	largest	subspecies	of	the	subsimus	group	of
作为	伟大的	在	长度	作为	在	这	最大	亚种	的	这	-	团体	的

- - ([siː] ['priːviəs] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n]) [ænd; ənd][æz; əz] [lɔːŋ]

Cratogeomys	castanops	(	see	previous	account	for	explanation	)	and	as	long
-	-	(	看	以前的	帐户	为了	解释	)	和	作为	长的

[æz; əz][ðə; ði]['rɑːstrəm][ʌv; əv] - - [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] [noʊn] ['oʊnli][frʌm; frəm]

as	the	rostrum	of	Cratogeomys	perotensis	which	is	now	known	only	from
作为	这	主席台	的	-	-	哪个	是	现在	已知	仅有的	从

[ˌverə'kruːz] ,

Veracruz	,
韦拉克鲁斯	,

长度与 Cratogeomys castanops subsimus 组最大的亚种一样长（详见前文解释），长度与目前仅在韦拉克鲁斯发现的 Cratogeomys perotensis 的吻突一样长。

['mɛksɪˌkoʊ] .

México	.
墨西哥	.

墨西哥。

[ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːstrəm][wʌz; wəz] ['meʒərd] [frʌm; frəm][ðə; ði][moʊst] [æn'tɪriər] ['miːdiən]

The	length	of	the	rostrum	was	measured	from	the	most	anterior	median
这	长度	的	这	主席台	曾是	测量	从	这	最多	前部	中位数

[prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [-'mæk-siləri] [tuː; tə][ðə; ði][moʊst] [pɑː'stɪriər] ['dɔːrsl] [prə'dʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

projection	of	the	premaxillary	to	the	most	posterior	dorsal	projection	of	the
投影	的	这	上颌前部	到	这	最多	后部	背侧	投影	的	这

[seɪm] [boʊn] .

same	bone	.
相同的	骨	.

喙的长度是从前颌骨最前正中突起到同一块骨骼最后背突起的距离。

['æktʃuəli] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ɪts][leŋkθ; leŋθ] , [ðə; ði]['rɑːstrəm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l]

Actually	,	and	especially	in	relation	to	its	length	,	the	rostrum	of	the	fossil
实际上	,	和	尤其	在	关系	到	它是	长度	,	这	主席台	的	这	化石

[ɪz] [rɪ'mɑːrkəbli] ['nærəʊ] .

is	remarkably	narrow	.
是	非常	狭窄的	.

事实上，尤其是相对于其长度而言，化石的吻部非常狭窄。

[ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['rɑːstrəm] ['meʒərz] - . [fɔːr] ,
The breadth of the rostrum measures 10 . 4 ,
这 宽度 的 这 主席台 措施 - . 4 ,

喙的宽度为10.4，

[wɪtʃ] [ɪz]['kɑːmpərəb(ə)l][tuː; tə] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] - [gruːp] [ʌv; əv] [smɔːl] ['sʌbspiːʃiːz] , [ænd; ənd]
which is comparable to that in the subnubilus group of small subspecies , and
哪个 是 可比 到 那 在 这 - 团体 的 小的 亚种 , 和
[les] [ðæn; ðən] [ðæt]
less than that
较少的 比 那

这与亚种 subnubilus 组中小型亚种的情况相当，但比那要少。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 544]
[页 -]

[第544页]

(- . [fɔːr][ɪn][ðə; ði]['smɔːlər] [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['fiːmeɪl] [tuː; tə] - . ['sɛvən][ɪn][ðə; ði]['lɑːrdʒər][ə'dʌlt; 'ædʌlt]
(11 . 4 in the smaller adult females to 13 . 7 in the larger adult
(- . 4 在 这 较小的 成人 女性 到 - . 7 在 这 更大的 成人
['meɪlz]) [ɪn][ðə; ði] - [gruːp] [ʌv; əv][lɑːrdʒ] ['sʌbspiːʃiːz] .
males) in the subsimus group of large subspecies .
男性) 在 这 - 团体 的 大的 亚种 .

（体型较小的成年雌性为 11.4，体型较大的成年雄性为 13.7）大型亚种的 subsimus 组。

[ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv]['rɑːstrəm][ɪn][ðə; ði]['fɑːs(ə)l][ɪz] - . [θriː][pər] [sent] [ʌv; əv][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv]
The breadth of rostrum in the fossil is 40 . 3 per cent of the length of
这 宽度 的 主席台 在 这 化石 是 - . 3 每 中心 的 这 长度 的
[ðə; ði]['rɑːstrəm] .
the rostrum .
这 主席台 .

化石中吻突的宽度是吻突长度的 40.3%。

[ɪn] ['lɪvɪŋ] - - ([bəuθ][ðə; ði][lɑːrdʒ][ænd; ənd] [smɔːl] ['sʌbspiːʃiːz] [gruːps] ,
In living Cratogeomys castanops (both the large and small subspecies groups ,
在 活的 - - (两个都 这 大的 和 小的 亚种 团体 ,

在现存的栗色克拉托鼠（包括大型和小型亚种群）中，

[ænd; ənd] [ɪn'kluːdɪŋ] [bəuθ] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] ['meɪlz]) [ðə; ði] [bredθ] [ʌv; əv]['rɑːstrəm] [ə'maʊnts] [tuː; tə]
and including both females and males) the breadth of rostrum amounts to
和 包括 两个都 女性 和 男性) 这 宽度 的 主席台 金额 到
[bɪ'twiːn] - . - [ænd; ənd] - . [fɔːr][pər] [sent] [ʌv; əv][ɪts][leŋkθ; leŋθ] .
between 44 . 0 and 51 . 4 per cent of its length .
之间 - . - 和 - . 4 每 中心 的 它是 长度 .

（包括雌性和雄性）喙的宽度占其长度的 44.0% 至 51.4%。

[ðə; ði]['rɑːstrəm][ɪn] - - ([ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] -
The rostrum in Cratogeomys perotensis (and in other species of the merriami
这 主席台 在 - - (和 在 其他 物种 的 这 -
[gruːp]) [ɪz] ['relətɪvli] [mʌtʃ] ['brɔːdər] [ðæn; ðən][ɪn] - - .
group) is relatively much broader than in Cratogeomys castanops .
团体) 是 相对地 很多 更广泛 比 在 - - .

佩罗特岩鼠（以及梅里亚米组的其他物种）的吻部相对比栗岩鼠宽得多。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] [ðə; ði]['rɑːstrəm][ʌv; əv][ðə; ði]['fɑːs(ə)l][ɪz] ['nɛroʊɝ] [ðæn; ðən][ɪn]['riːs(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
Even though the rostrum of the fossil is narrower than in Recent species of
甚至 尽管 这 主席台 的 这 化石 是 较窄 比 在 最近的 物种 的
- ,
Cratogeomys ,
- ,

尽管化石的吻突比现生克拉托吉奥米斯属物种的吻突更窄，

[ðə; ði] ['ventrəl] ['bɔ:rdər] [ɪn] [ðə; ði] ['eriə] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pælətaɪn] [slɪts] [ɪz] [mɔ:r] ['hevɪli] [kən'strʌktɪd]

the	ventral	border	in	the	area	of	the	palatine	slits	is	more	heavily	constructed
这	腹侧	边界	在	这	区域	的	这	腭	缝隙	是	更多的	重度	建造

[ðæn; ðən] [ɪn] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['spi:ʃi:z] ,

than	in	any	of	the	living	species	,
比	在	任何	的	这	活的	物种	,

腭裂区域的腹侧边缘结构比任何现存物种都更加粗壮。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['nɪrli] ['pærəlel] - ['saɪdɪd] ['ræðər] [ðæn; ðən] ['teɪpərd] [tɔ:rd] [ðə; ði] ['mɪdˌlaɪn]

and	it	is	nearly	parallel	-	sided	rather	than	tapered	toward	the	midline
和	它	是	几乎	平行线	-	侧面	相当	比	锥	朝向	这	中线

[æn'tiri:əli] .

anteriorly	.
前部	.

而且它的两侧几乎平行，而不是向前逐渐向中线变细。

[æt; ət] [ðə; ði] ['lætərəl] [edʒ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪ'næm(ə)l] [pleɪt] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'saɪzəz] [ðer; ðər] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkt]

At	the	lateral	edge	of	the	enamel	plate	of	the	incisors	there	is	a	distinct
在	这	侧	边缘	的	这	搪瓷	盘子	的	这	门牙	那里	是	一个	清楚的

[ʃelf] ,

shelf	,
架子	,

门牙牙釉质板的侧缘有一个明显的凸起，

[ə; eɪ] [ˌkerˑək.təˈrɪs.tɪk] [ʌv; əv] [ðə; ði] - [gru:p] [ʌv; əv] ['spi:ʃi:z] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fi:tʃər] [nɑ:t] [wel]

a	characteristic	of	the	merriami	group	of	species	and	a	feature	not	well
一个	特征	的	这	-	团体	的	物种	和	一个	特征	不是	出色地

[dɪ'veləpt] [ɪn] - - .

developed	in	Cratogeomys	castanops	.
发达	在	-	-	.

这是梅里亚米组物种的特征，也是栗色克拉托吉奥米斯（Cratogeomys castanops）中发育不完善的特征。

[aɪ] ['hɛstɪˌteɪt] [tu:; tə] [rɪ'fɜ:r] [ðɪs] ['frægmənt] [tu:; tə] ['eni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ['spi:ʃi:z] ,

I	hestitate	to	refer	this	fragment	to	any	of	the	living	species	,
我	犹豫	到	参考	这	分段	到	任何	的	这	活的	物种	,

我犹豫是否将这段残片与任何现存物种联系起来。

[ɔ:l'ðoʊ] [aɪ] [wʊd] [dʒʌdʒ] [ˌaɪ 'ti:] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ] [fɔ:rm] ['kloʊzər] [tu:; tə] [ðə; ði] ['spi:ʃi:z] -

although	I	would	judge	it	to	represent	a	form	closer	to	the	species	castanops
虽然	我	会	法官	它	到	代表	一个	形式	更近	到	这	物种	-

[ðæn; ðən] [tu:; tə] [ðə; ði] - [gru:p] ([si:] . -) .

than	to	the	merriami	group	(	C	.	perotensis	)	.
比	到	这	-	团体	(	C	.	-	)	.

虽然我认为它更接近 castanops 物种，而不是 merriami 组（C. perotensis）。

[ðə; ði] ['rɑ:strəm] [meɪ] [ˌreprɪ'zent] , [ænd; ənd] ['prɑ:bəbli] [dʌz] , [æn; ən] [ˌʌndi'skraibd] [ænd; ənd] [ɪk'stɪŋkt]

The	rostrum	may	represent	,	and	probably	does	,	an	undescribed	and	extinct
这	主席台	可能	代表	,	和	大概	做	,	一个	未描述	和	灭绝

['spi:ʃi:z] [ʌv; əv] - ,

species	of	Cratogeomys	,
物种	的	-	,

该吻突可能代表（而且很可能确实代表）一种尚未被描述且已灭绝的克拉托吉奥鼠属物种。

[bʌt; bət] [ɪn] [maɪ] [ə'pɪnjən] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [bi:; bi] ['gɪv(ə)n] ['fɔ:rm(ə)l] [ˌtæksə'nɑ:mɪk] ['steɪtəs; 'stætəs] [ʌn'tɪl]

but	in	my	opinion	it	should	not	be	given	formal	taxonomic	status	until
但	在	我的	观点	它	应该	不是	是	给定	正式的	分类学	地位	直到

[mɔ:r] ['ædɪkwət] [mə'tɪriəl] [ɪz] [ə'veɪləb(ə)l] .

more	adequate	material	is	available	.
更多的	足够的	材料	是	可用的	.

但我认为，在获得更多合适的材料之前，不应赋予它正式的分类地位。

[ɪf] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l][ɪz]['æktʃuəli] - - ,
If the fossil is actually Cratogeomys castanops ,
如果 这 化石 是 实际上 - - ,

如果这块化石确实是栗色克拉托吉鼠（Cratogeomys castanops），

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði]['frægmənt][ɪz][frʌm; frəm][æn; ən] ['ɜːrliər] [dɪ'pɑːzɪt][ɪn][ðə; ði] [keɪv] [ðæn; ðən][ɪz][ðə; ði]
and if the fragment is from an earlier deposit in the cave than is the
和 如果 这 分段 是 从 一个 早些时候 订金 在 这 洞穴 比 是 这
[mə'tɪriəl] [hɪr] [ə'saɪnd] [tuː; tə] - - ,
material here assigned to Cratogeomys castanops ,
材料 这里 分配 到 - - ,

如果这块碎片来自洞穴中更早的沉积物，那么这里归类为栗色克拉托鼠的材料就是栗色克拉托鼠。

[ðə; ði]['fɑːs(ə)l] [stɑːk] [kʊd; kəd][biː; bi][æn'sestrəl][tuː; tə][ðə; ði] [gruːp] [ʌv; əv] [smɔːl] ['sʌbspiːʃiːz] [prə'vaɪdɪd]
the fossil stock could be ancestral to the group of small subspecies provided
这 化石 库存 可以 是 祖先的 到 这 团体 的 小的 亚种 假如
[ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [trend] [ɪn][ˌevə'luːʃ(ə)n] [tɔːrd] ['smɔːlər] [saɪz] .
there had been a trend in evolution toward smaller size .
那里 有 到过 一个 趋势 在 进化 朝向 较小的 尺寸 .

如果进化过程中存在体型变小的趋势，那么化石种群可能是小型亚种群的祖先。

[ə'nʌðər] [ˌpɑːsə'bɪlətɪ][ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃɪft] [ɪn] [ˌdʒiːə'græfɪk] [reɪndʒ][ʌv; əv][ðə; ði][kaɪndz][ʌv; əv] -
Another possibility is that a shift in geographic range of the kinds of Cratogeomys
其他 可能性 是 那 一个 转移 在 地理 范围 的 这 种类 的 -
[ðæt] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [hæz; həz] [ə'kɜːrd] ,
that lived in the vicinity of the cave has occurred ,
那 居住地 在 这 附近 的 这 洞穴 有 发生 ,

另一种可能性是，生活在洞穴附近的克拉托吉奥米斯（Cratogeomys）的地理分布范围发生了变化。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːs(ə)l] [ˌreprɪ'zents] [æn; ən] [ˌevə'luːʃəneri] [laɪn][wɪð; wɪθ][noʊ][kloʊz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp]
and that the fossil represents an evolutionary line with no close relationship
和 那 这 化石 代表 一个 进化 线 和 不 关闭 关系
[tuː; tə]['riːs(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ænd; ənd] [naʊ] [ɪz][ɪk'stɪŋkt] .
to Recent species and now is extinct .
到 最近的 物种 和 现在 是 灭绝 .

化石代表了一个与现存物种没有密切关系的进化谱系，该谱系现已灭绝。

[ə'dɪʃən(ə)l] [mə'tɪriəl] [ɪz] ['niːdɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv] [ðiːz] ['spiːʃiːz] [kæn; kən][biː; bi]
Additional material is needed before the history of these species can be
额外的 材料 是 需要 前 这 历史 的 这些 物种 能 是
[ˌriːkən'strʌktɪd] [wɪð; wɪθ][və'lɪdəti] .
reconstructed with validity .
重建 和 有效性 .

还需要更多资料才能有效地重建这些物种的历史。

- - [nuː] ['spiːʃiːz]
Heterogeomys onerosus new species
- - 新的 物种

异鼠属新种

['hɑːlətaɪp] . — [lɔːs] ['ændʒəlɪs] ['kaʊnti] [mju'ziːəm] ([siː] . [aɪ] . [tiː] .) [noʊ] . - , [æn; ən] [ˌɪnkəm'pliːt]
Holotype . — Los Angeles County Museum (C . I . T .) No . 2384 , an incomplete
正模标本 . — 洛杉矶 洛杉矶 县 博物馆 (C . 我 . T .) 不 . - , 一个 未完成
[left]['reɪməs] , ['berɪŋ] [ɪn'saɪzər][ænd; ənd] p4 ;
left ramus , bearing incisor and p4 ;
左边 支 , 轴承 门牙 和 p4 ;

正模标本——洛杉矶县博物馆（CIT）2384号，不完整的左下颌支，带有门牙和第4前臼齿；

[ðə; ði][æl'viːələs][ʌv; əv] m1 - m3 [ɪz]['prez(ə)nt] ([fɪg] .
the alveolus of m1 - m3 is present (Fig .
这 肺泡 的 m1 - m3 是 展示 (如图 .

m1-m3 的肺泡存在（图）。

1a) .
1a) .
1a) .

1a)。

['pærəˌtaɪps] : [tuː] ['aɪsəleɪtɪd][ænd; ənd] [ˌʌn'nʌmbərd] [raɪt] ['ʌpər] [ɪn'saɪzəz] , [wʌn]['aɪsəleɪtɪd][ˌpriː'moʊlər]
Paratypes : Two isolated and unnumbered right upper incisors , one isolated premolar
副型 : 二 孤立 和 未编号 正确的 上 门牙 , 一 孤立 前磨牙
, [ænd; ənd][faɪv] [ə'dɪʃən(ə)l] ['rɑːmi] ,
, and five additional rami ,
, 和 五 额外的 拉米 ,

副型标本：两颗孤立的、未编号的右上门牙，一颗孤立的前臼齿，以及五颗额外的下颌支。

[ˌɛnˌoʊ'ɛs] . - , - , - , [ænd; ənd] [tuː] [wɪð; wɪθ][noʊ] ['nʌmbər] .
Nos . 2385 , 2386 , 2388 , and two with no number .
编号 . - , - , - , 和 二 和 不 数字 .

编号为 2385、2386、2388 的房屋，以及两栋没有编号的房屋。

[hə'raɪz(ə)n][ænd; ənd] [taɪp] [loʊ'kæləti] . — ['ʌpər] ['plaistəusiːn] , ['kweivə][diː][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] , ['prɑːvɪns]
Horizon and type locality . — Upper Pleistocene , Cueva de San Josecito , province
地平线 和 类型 地点 . — 上 更新世 , 洞穴 德 圣 何塞西托 , 省
[ʌv; əv] - , [nɪr] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] - ,
of Aramberri , near the town of Aramberri ,
的 - , 靠近 这 镇 的 - ,

地层和模式产地——上更新世，圣何塞西托洞穴，阿拉姆贝里省，阿拉姆贝里镇附近。

[n'weɪvoʊ][leɪ'ɔːn] , ['mɛksɪˌkoʊ] ; [ˌkælə'fɔːrniə] ['ɪnstɪtuːt] [ʌv; əv] [tek'nɑːlədʒi] , ['vɜːrtɪbrət] [ˌpeɪliɑːn'tɑːlədʒi]
Nuevo León , México ; California Institute of Technology , Vertebrate Paleontology
新 莱昂 , 墨西哥 ; 加利福尼亚州 研究所 的 技术 , 脊椎动物 古生物学
[loʊ'kæləti] - .
Locality 192 .
地点 - .

墨西哥新莱昂州；加州理工学院，脊椎动物古生物学地点 192。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 545]
[页 -]

[第545页]

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv] ['hɑːlətaɪp] . — ['difəz] [frʌm; frəm] ['eni] [noʊn] ['lɪvɪŋ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv]
Description of Holotype . — Differs from any known living species of
描述 的 正模标本 . — 不同 从 任何 已知 活的 物种 的
- ,
Heterogeomys ,
- ,

正模标本描述——与任何已知的现存异地鼠属物种均不相同。

[baɪ][ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəntli] ['hevɪərðən'er][ænd; ənd] [diːpər] ['reɪməs] ([siː] ['teɪbl] [wʌn][ænd; ənd] [fɪg] . [wʌn])
by the significantly heavier and deeper ramus (see Table 1 and Fig . 1)
经过 这 显著地 较重 和 更深 支 (看 桌子 1 和 如图 . 1)
.
:
.

由于下颌支明显更重更深（见表 1 和图 1）。

[ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [ɪz] [kəm'perd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɑːrdʒɪst][ə'dʌlt; 'ædʌlt] [meɪl] [ʌv; əv] -
The holotype is compared with the largest adult male of Heterogeomys
这 正模标本 是 比较的 和 这 最大 成人 男性 的 -
['hɪspɪdəs] ([eɪtʃ] . - [ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən] ['hɪspɪdəs]) [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['teɪbl] [wʌn] .
hispidus (H . torridus is smaller than hispidus) available to me in Table 1 .
粗毛 (H . - 是 较小的 比 粗毛) 可用的 到 我 在 桌子 1 .

表 1 中将正模标本与我能获得的最大的成年雄性异地鼠（H. torridus 比 hispidus 小）进行了比较。

['relətɪv] [tu:; tə][ðə; ði][leŋkθ; leŋθ][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪməs] (['meʒərd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [æn'tɪriər] ['ment(ə)l]

Relative	to	the	length	of	the	ramus	(	measured	from	the	anterior	mental
相对的	到	这	长度	的	这	支	(	测量	从	这	前部	精神的

[fə'reɪmən][tu:; tə][ðə; ði] [pɑ:'stɪriər] ['mɑ:rdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði]['kæps(ə)l] [ðæt] [sə'raʊndz] [ðə; ði] [ru:t] [ʌv; əv]

foramen	to	the	posterior	margin	of	the	capsule	that	surrounds	the	root	of
孔	到	这	后部	利润	的	这	胶囊	那	周围环境	这	根	的

[ðə; ði] ['loʊər] [ɪn'saɪzər]) ,

the	lower	incisor	)	,
这	降低	门牙	)	,

相对于下颌支的长度（从颏孔前缘到包围下切牙牙根的牙囊后缘测量），

[ðə; ði] [depθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['reɪməs] [æn'tɪriər] [tu:; tə][ðə; ði][moʊ'lærəˌfɔ:rm] [tu:θ] - [roʊ] [ɪz] - . - [pər]

the	depth	of	the	ramus	anterior	to	the	molariform	tooth	-	row	is	33	.	0	per
这	深度	的	这	支	前部	到	这	臼齿状	齿	-	排	是	-	.	-	每

[sent] [ɪn][eɪtʃ] . - [kəm'perd] [wɪð; wɪθ] - . [θri:][pər] [sent] [ɪn][eɪtʃ] . ['hɪspɪdəs] .

cent	in	H	.	onerosus	compared	with	27	.	3	per	cent	in	H	.	hispidus	.
中心	在	H	.	-	比较的	和	-	.	3	每	中心	在	H	.	粗毛	.

H. onerosus 臼齿状牙列前方的下颌支深度为 33.0%，而 H. hispidus 为 27.3%。

[ɪf] [ðə; ði]['fɑ:s(ə)l]['reɪməs][ɪz] [ðæt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['fi:meɪl] (['fi:meɪl] [ɑ:r; ər] [sɪg'nɪfɪkəntli] ['smɔ:lər] [ðæn; ðən]

If	the	fossil	ramus	is	that	of	a	female	(	females	are	significantly	smaller	than
如果	这	化石	支	是	那	的	一个	女性	(	女性	是	显著地	较小的	比

['meɪlz] [ɪn] -) [ðen] [ðə; ði] ['dɪfərənsɪz] [wʊd] [bi:; bi] ['greɪtər] [ðæn; ðən] [rɪ'kɔ:rdɪd] .

males	in	Heterogeomys	)	then	the	differences	would	be	greater	than	recorded	.
男性	在	-	)	然后	这	差异	会	是	更大的	比	记录	.

如果化石肢骨属于雌性（异地鼠属的雌性明显小于雄性），那么差异将比记录的更大。

['teɪbl] [wʌn] .

Table	1	.
桌子	1	.

表1。

[depθ] [ʌv; əv][mæn'dɪbjələr]['reɪməs]

Depth	of	Mandibular	Ramus
深度	的	下颌	拉姆斯

下颌支深度

[li:st] [depθ] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌpri:'moʊlər]

Least	depth	in	front	of	premolar
至少	深度	在	正面	的	前磨牙

前磨牙前方的最小深度

([si:] [ə; eɪ][tu:; tə][ə; eɪ] ′ [ɑ:n] [fɪg] .

(	See	A	to	A	′	on	Fig	.
(	看	一个	到	一个	′	在	如图	.

（参见图 A 至 A′。）

1c) [depθ] [ʌv; əv]['reɪməs] ['ɑ:pəzɪt] [ˌɑ:r 'i:] - ['entrənt] ['æŋg(ə)l][ʌv; əv] p4

1c	)	Depth	of	ramus	opposite	re	-	entrant	angle	of	p4
1c	)	深度	的	支	对面的	关于	-	参赛者	角度	的	p4

1c) 下颌支与p4凹角相对的深度

([bi:][tu:; tə][bi:] ′ [ɑ:n] [fɪg] .

(	B	to	B	′	on	Fig	.
(	B	到	B	′	在	如图	.

（图 B 至 B′）

1c) [depθ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv]['kæps(ə)l][fɔ:r; fər][ɪn'saɪzər]

1c	)	Depth	from	a	point	in	front	of	capsule	for	incisor
1c	)	深度	从	一个	观点	在	正面	的	胶囊	为了	门牙

1c) 从切牙牙冠前方一点到牙槽骨的深度

([siː] [siː][tuː; tə][siː] ′ [ɑːn] [fɪg] .
(See C to C ′ on Fig .
(看 C 到 C ′ 在 如图 .

（参见图 C 至 C′。）

1c)
1c)
1c)

1c)

[eɪtʃ] . - [ˈhɑːlətaɪp] - . - - . [fɔːr] - . [ˈsɛvən]
H . onerosus holotype 11 . 0 17 . 4 11 . 7
H . - 正模标本 - . - - . 4 - . 7

H. onerosus 正模标本 11.0 17.4 11.7

[eɪtʃ] . [eɪtʃ] . [ˈhɪspɪdəs] ♂ [æd] . , - [ˈkuː] [naɪn] . [wʌn] - . [ˌtuːˈtuː] - . [faɪv]
H . h . hispidus ♂ ad . , 23979 KU 9 . 1 15 . 2 10 . 5
H . h . 粗毛 ♂ 广告 . , - 堪萨斯大学 9 . 1 - . 2 - . 5

H.h.刚毛 ♂ ad., 23979 KU 9.1 15.2 10.5

[ðə; ði][ˈæŋg(ə)l] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [æn'tɪrɪər] [ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɒrənɔɪd] [ˈprɑːses] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈdɔːrsl]
The angle between the anterior border of the coronoid process and the dorsal
这 角度 之间 这 前部 边界 的 这 冠状突 过程 和 这 背侧
[ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪməs][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmændɪbl] [ɪz] [mɔːr] [əˈkjuːt] ,
border of the ramus of the mandible is more acute ,
边界 的 这 支 的 这 下颌骨 是 更多的 急性 ,

冠状突前缘与下颌支背缘之间的角度更锐利。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌpoʊstəˈroʊˈvɛntrəl][ˈmɑːrdʒɪn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈreɪməs][ɪz] [mɔːr] [ˈnɪrli] [streɪt] , [ɪn]
and the posteroventral margin of the ramus is more nearly straight , in
和 这 后腹侧 利润 的 这 支 是 更多的 几乎 直的 , 在
- [ðæn; ðən][ɪn][ˈhɪspɪdəs] .
onerosus than in hispidus .
- 比 在 粗毛 .

而 onerosus 的下颌支后腹缘比 hispidus 的更接近直线。

[ðə; ði][moʊˈlærəˌfɔːrm] [tuːθ] - [roʊ] [ɪn] - [ɪz][ˈoʊnli] [ˈslaɪtli] [lɔːŋgər] (- . [naɪn][ɪn][ˈkɑːntræst]
The molariform tooth - row in onerosus is only slightly longer (13 . 9 in contrast
这 臼齿状 齿 - 排 在 - 是 仅有的 轻微地 更长 (- . 9 在 对比
[tuː; tə] - . [faɪv]) [ðæn; ðən][ɪn][ˈhɪspɪdəs][ænd; ənd] - .
to 13 . 5) than in hispidus and torridus .
到 - . 5) 比 在 粗毛 和 - .

onerosus 的臼齿状牙列仅比 hispidus 和 torridus 略长（13.9 与 13.5 相比）。

[ðə; ði] [ˈventrəl] [ˈbɔːrdər][ʌv; əv][ðə; ði] - [rɪdʒ] [ɪz] [ˈwiːkli] [dɪˈveləpt] [ɪn] - [ænd; ənd]
The ventral border of the massenteric ridge is weakly developed in onerosus and
这 腹侧 边界 的 这 - 岭 是 弱 发达 在 - 和
[ˈhɑːrdli] [dɪˈzɜːrnəbl] [ˌwerˈæz] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] - [ðə; ði] - [rɪdʒ]
hardly discernable whereas in the living species of Heterogeomys the massenteric ridge
几乎 可辨别的 然而 在 这 活的 物种 的 - 这 - 岭
[ɪz] [ˈstrɔːŋli] [dɪˈveləpt] [ˌpɑˈstɪriərli] ['fɔːmiŋ] [ə; eɪ][ˈnoʊtɪsəb(ə)l] [ˈprɑːmɪnəns] .
is strongly developed posteriorly forming a noticeable prominence .
是 强烈 发达 后方 成型 一个 显 显赫地位 .

在异地鼠属（Heterogeomys）的物种中，肠系膜嵴的腹侧边缘发育较弱，几乎无法辨认；而在现存的异地鼠属物种中，肠系膜嵴后部发育良好，形成明显的隆起。

[dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv]['pærəˌtaɪps] . — [ðə; ði] ['fɒslz] [ɑːr; ər][rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl][tuː; tə][ðə; ði]['dʒiːnəs]

Description	of	Paratypes	.	—	The	fossils	are	referable	to	the	genus
描述	的	副型	.	—	这	化石	是	可参考的	到	这	属

- [ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ʃɔːrt] ['lætərəl]['æŋgjələr] ['prɑːsesɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['loʊər]

Heterogeomys	on	the	basis	of	the	short	lateral	angular	processes	of	the	lower
-	在	这	基础	的	这	短的	侧	角度	流程	的	这	降低

[dʒɔː][ænd; ənd][ɑːn][ðə; ði]['beɪsɪs][ʌv; əv][ðə; ði] [ə'soʊsieɪtɪd] ['ʌpər] [ɪn'saɪzəz] ,

jaw	and	on	the	basis	of	the	associated	upper	incisors	,
颚	和	在	这	基础	的	这	联系	上	门牙	,

副模标本描述——根据下颌骨短小的侧角突和相关的上门齿，这些化石可归入异地鼠属（Heterogeomys）。

[wɪtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][dɪ'stɪŋkt] ['sʌlkəs] [ðæt] [laɪz] [tɔːrd] [ðə; ði] ['ɪnər] ['mɑːrdʒɪn][ʌv; əv] [iːtʃ]

which	have	a	single	distinct	sulcus	that	lies	toward	the	inner	margin	of	each
哪个	有	一个	单身的	清楚的	沟	那	谎言	朝向	这	内	利润	的	每个

[tuːθ] .

tooth	.
齿	.

它们在每颗牙齿的内缘都有一条明显的沟槽。

[ðə; ði]['aɪsəleɪtɪd] ['loʊər] [ˌpriː'moʊlər] [ðæt] [ɪz] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː] ['spiːʃiːz] [ɪz][æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz]

The	isolated	lower	premolar	that	is	referred	to	the	new	species	is	as	large	as
这	孤立	降低	前磨牙	那	是	指	到	这	新的	物种	是	作为	大的	作为

[ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] [ænd; ənd][hæz; həz][ðə; ði][ɪ'næm(ə)l] ['pætərn] [ʌv; əv] - .

that	of	the	holotype	and	has	the	enamel	pattern	of	Heterogeomys	.
那	的	这	正模标本	和	有	这	搪瓷	图案	的	-	.

被归入新物种的孤立下前臼齿与正模标本一样大，并且具有异地鼠属的牙釉质图案。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	546	]
[	页	-	]

[第546页]

[fɪgz] . 1a - 1c . × 1½

Figs	.	1a	-	1c	.	×	1½
无花果	.	1a	-	1c	.	×	1½

图 1a-1c.× 1½

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

1a .

1a	.
1a	.

1a.

- - , ['lætərəl] [vjuː] [ʌv; əv][left] ['loʊər][dʒɔː][ʌv; əv] ['hɑːlətaɪp] .

Heterogeomys	onerosus	,	lateral	view	of	left	lower	jaw	of	holotype	.
-	-	,	侧	看法	的	左边	降低	颚	的	正模标本	.

异齿鼠（Heterogeomys onerosus），正模标本左下颌侧视图。

[fɪg] .

Fig	.
如图	.

如图。

1b .

1b	.
1b	.

1b.

- - , [frʌnt] [vjuː] [ʌv; əv] [raɪt] , ['ʌpər] [ɪn'saɪzər] .
Heterogeomys onerosus , front view of right , upper incisor .
- - , 正面 看法 的 正确的 , 上 门牙 .

异齿鼠（Heterogeomys onerosus），右上门牙正面图。

[fɪg] .
Fig .
如图 .

如图。

1c .
1c .
1c .

1c.

- ['hɪspɪdəs] , ['lætərəl] [vjuː] [ʌv; əv] [left] ['loʊər] [dʒɔː] , [noʊ] . - , ♂ [ə'dʌlt; 'ædʌlt] ,
Heterogeomys hispidus , lateral view of left lower jaw , No . 23979 , ♂ adult ,
- 粗毛 , 侧 看法 的 左边 降低 颚 , 不 . - , ♂ 成人 ,
[frʌm; frəm][θriː]['keɪ 'ɛm] .
from 3 km .
从 3 公里 .

异地鼠（Heterogeomys hispidus），左下颌侧视图，编号 23979，♂ 成年，来自 3 公里处。

[iː][sæn]['ændreɪz]['tʊkstlə] , [ˌverə'kruːz] .
E San Andrés Tuxtla , Veracruz .
E 圣 安德烈斯 图斯特拉 , 韦拉克鲁斯 .

E 圣安德烈斯·图斯特拉，韦拉克鲁斯州。

[wʌn][dʒɔː]['frægmənt] , [el] . [ə; eɪ] . [siː] . [em] . ([siː] . [aɪ] . [tiː] .) [noʊ] . - ,
One jaw fragment , L . A . C . M . (C . I . T .) No . 2368 ,
一 颚 分段 , L . 一个 . C . M . (C . 我 . T .) 不 . - ,

一块下颌骨碎片，LACM（CIT）编号2368，

[ɪz] ['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðər] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli] [ɪz][frʌm; frəm][ə; eɪ] [jʌŋ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
is smaller than the others and probably is from a young individual .
是 较小的 比 这 其他的 和 大概 是 从 一个 年轻的 个人 .

比其他的要小，而且可能来自一个幼年个体。

[tuː] ['ʌðər] [el] . [ə; eɪ] . [siː] . [em] . ([siː] . [aɪ] . [tiː] .) [noʊ] . - [ænd; ənd][wʌn] [ˌʌn'nʌmbərd] , [ɑːr; ər]
Two others L . A . C . M . (C . I . T .) No . 2384 and one unnumbered , are
二 其他的 L . 一个 . C . M . (C . 我 . T .) 不 . - 和 一 未编号 , 是
['smɔːlər] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] ,
smaller than the holotype ,
较小的 比 这 正模标本 ,

另有两枚LACM（CIT）2384号标本和一枚未编号标本，比正模标本小。

[ænd; ənd] ['pɑːsəbli] [ɑːr; ər][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] ['fiːmeɪl] ; [haʊ'evər] , [ðeɪ] [hæv; həv][ðə; ði] [seɪm]
and possibly are the remains of females ; however , they have the same
和 可能 是 这 遗迹 的 女性 ; 然而 , 他们 有 这 相同的
[ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] [ʃeɪp] [æz; əz][ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] .
characteristic shape as the holotype .
特征 形状 作为 这 正模标本 .

可能是女性的遗骸；但是，它们与正模标本具有相同的特征形状。

[ˌnevərðə'les] ,
Nevertheless ,
尽管如此 ,

尽管如此，

[ðə; ði] [tuː] ['rɑːmi] ['menʃ(ə)nd] [ə'bʌv] [ɑːr; ər] [sɪg'nɪfɪkəntli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪn][ə'dʌlt; 'ædʌlt] ['meɪlz]
the two rami mentioned above are significantly larger than in adult males
这 二 拉米 提及 多于 是 显著地 更大的 比 在 成人 男性
[ʌv; əv]['mɑːdərn] - [ænd; ənd][ɑːr; ər] [ɪ'speʃəli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən][ɪn] ['fiːmeɪl] .
of modern Heterogeomys and are especially larger than in females .
的 现代的 - 和 是 尤其 更大的 比 在 女性 .

上述两个分叉明显大于现代异地鼠成年雄性的分叉，尤其大于雌性的分叉。

[ə'nʌðər] [dʒɔː]['frægmənt] , [el] . [ə; eɪ] . [siː] . [em] . ([siː] . [aɪ] . [tiː] .)
Another jaw fragment , L . A . C . M . (C . I . T .)
其他 颚 分段 , L . 一个 . C . M . (C . 我 . T .)

另一块颌骨碎片，LACM（CIT）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 547]
[页 -]

[第547页]

[noʊ] . - , [ɪz] ['siːmɪŋli] [æz; əz][lɑːrdʒ][æz; əz] , [ɔːr]['pər'hæps]['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] , [ðə; ði] ['hɑːlətaɪp] ,
No . 2385 , is seemingly as large as , or perhaps larger than , the holotype ,
不 . - , 是 似乎 作为 大的 作为 , 或者 也许 更大的 比 , 这 正模标本 ,

编号 2385 的标本似乎与正模标本一样大，甚至可能更大。

[ɔːl'ðoʊ] [ðə; ði] [pɑː'stɪriər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪməs][bɪ'haɪnd][ðə; ði][æl'viːələs][ʌv; əv] m2 [ɪz] ['mɪsɪŋ] .
although the posterior part of the ramus behind the alveolus of m2 is missing .
虽然 这 后部 部分 的 这 支 在后面 这 肺泡 的 m2 是 丢失的 .

虽然下颌支后部（位于第二磨牙牙槽后方）缺失。

[æn; ən] [ə'dɪʃən(ə)l] [ˌʌn'nʌmbərd] ['reɪməs][ɪz][ʌv; əv] ['sʌmwʌt] ['laɪtər] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]
An additional unnumbered ramus is of somewhat lighter construction than the
一个 额外的 未编号 支 是 的 有些 打火机 建造 比 这
['hɑːlətaɪp] ,
holotype ,
正模标本 ,

另一根未编号的枝干结构比正模标本略显轻巧。

[bʌt; bət][ɪz][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [berz] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][ɪn'saɪzər][ænd; ənd] p4 [bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][ðə; ði]
but is important since it bears not only the incisor and p4 but also the
但 是 重要的 自从 它 熊 不是 仅有的 这 门牙 和 p4 但 还 这
[fɜːrst] [tuː] ['loʊər] [məʊ'ləz] .
first two lower molars .
第一的 二 降低 臼齿 .

但它很重要，因为它不仅承载着门牙和第 4 前牙，还承载着前两个下臼齿。

[ðə; ði]['oʊnli] ['ʌðər] [mə'tɪriəl] [rɪ'fɜːrəblˌ'refrəbl][tuː; tə] - - [ɪz][ə; eɪ] ['frægmənteri]
The only other material referable to Heterogeomys onerosus is a fragmentary
这 仅有的 其他 材料 可参考的 到 - - 是 一个 片段
[ænd; ənd]['aɪsəleɪtɪd] ['loʊər] ['moʊlər] [tuːθ] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɑː'stɪriər] [ɪ'næm(ə)l] [bleɪd] ,
and isolated lower molar tooth that has a single posterior enamel blade ,
和 孤立 降低 磨牙 齿 那 有 一个 单身的 后部 搪瓷 刀刃 ,

唯一可归入异齿鼠属（Heterogeomys onerosus）的其他材料是一颗破碎且孤立的下臼齿，它只有一个后牙釉质片。

[ə; eɪ] ['fiːtʃər] [ˌkerːək.tə'rɪs.tɪk] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv]['riːs(ə)nt]['dʒenərə][ʌv; əv] ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz] ,
a feature characteristic of a number of Recent genera of pocket gophers ,
一个 特征 特征 的 一个 数字 的 最近的 属 的 口袋 地鼠 ,

这是现存一些囊鼠属的特征，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [lɪm] [boʊnz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['slaɪtli] ['lɑːrdʒər][ðæn; ðən] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ]

and	some	limb	bones	which	are	slightly	larger	than	corresponding
和	一些	肢	骨头	哪个	是	轻微地	更大的	比	相应的

['elɪmənts; 'eləmənts][ɪn]['riːs(ə)nt] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] - .

elements	in	Recent	species	of	Heterogeomys	.
元素	在	最近的	物种	的	-	.

以及一些肢体骨骼，这些骨骼比现存异地鼠属物种的相应骨骼略大。

[ri'maːks] . — ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz] [duː][nɑːt][ɪn'hæbɪt] [keivz] ;

Remarks	.	—	Pocket	gophers	do	not	inhabit	caves	;
评论	.	—	口袋	地鼠	做	不是	居住	洞穴	;

备注：囊鼠不栖息在洞穴中；

['ðerfɔːr] ['goʊfɝz] [wɜːr; wər] [brɔːt] ['ɪntuː][ðə; ði]['kævərn]['prɑːbəbli][baɪ][bɜːrdz][ʌv; əv] [preɪ] ,

therefore	gophers	were	brought	into	the	cavern	probably	by	birds	of	prey	,
所以	地鼠	是	带来	进入	这	洞穴	大概	经过	鸟类	的	猎物	,

因此，地鼠很可能是被猛禽带入洞穴的。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['kɑːmən] [ɪn][ðə; ði] [di'pɔzits] (['mɪlər] , - : - - -) , [ɔːr] [kən'siːvəbli] [baɪ] [kɑːr'nɪvərəs] ['mæm(ə)lz] .

the	remains	of	which	were	common	in	the	deposits	(	Miller	,	1943	:	152	-	156	)	,	or	conceivably	by	carnivorous	mammals	.
这	遗迹	的	哪个	是	常见的	在	这	存款	(	磨坊主	,	-	:	-	-	-	)	,	或者	或许	经过	食肉的	哺乳动物	.

这些遗骸在沉积物中很常见（Miller，1943：152-156），或者可能是食肉哺乳动物的遗骸。

[sɪns] [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði][ræp'tɔːriəl] ['predətərz] [ðæt] [wʊd] [preɪ] [ɑːn] ['pɑːkɪt] ['goʊfɝz] [duː][nɑːt] [hæv; həv][ə; eɪ][waɪd] ['hʌntɪŋ] ['terətɔːri] ,

Since	most	of	the	raptorial	predators	that	would	prey	on	pocket	gophers	do	not	have	a	wide	hunting	territory	,
自从	最多	的	这	猛禽	捕食者	那	会	猎物	在	口袋	地鼠	做	不是	有	一个	宽的	打猎	领土	,

由于大多数以囊鼠为食的猛禽捕食者没有广阔的狩猎区域，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['laɪkli] [ðæt] [ðə; ði] ['goʊfɝz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] ['dɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] .

it	is	likely	that	the	gophers	were	taken	within	a	short	distance	of	the	cave	.
它	是	可能	那	这	地鼠	是	已采取	之内	一个	短的	距离	的	这	洞穴	.

这些地鼠很可能是在离洞穴不远的地方被捕获的。

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒiːnəs] - [ɪn][ðə; ði] [di'pɔzits] ['strɔːŋli] [sə'dʒests; səg'dʒests] [ə; eɪ]['trɑːpɪk(ə)l][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [wen] [ðiːz] ['goʊfɝz] [wɜːr; wər]['teɪkən]

The	presence	of	the	genus	Heterogeomys	in	the	deposits	strongly	suggests	a	tropical	situation	in	the	vicinity	of	the	cave	when	these	gophers	were	taken
这	在场	的	这	属	-	在	这	存款	强烈	建议	一个	热带	情况	在	这	附近	的	这	洞穴	什么时候	这些	地鼠	是	已采取

,

,

,

沉积物中异地鼠属（Heterogeomys）的存在强烈表明，在这些地鼠被发现时，洞穴附近处于热带气候条件下。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒiːnəs] [tə'deɪ] [ɪz] [ɪn'taɪərli] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l] [laɪf] - [zoʊn] .

because	the	distribution	of	this	genus	today	is	entirely	within	the	Tropical	Life	-	zone	.
因为	这	分配	的	这	属	今天	是	完全	之内	这	热带	生活	-	区	.

因为该属现今的分布范围完全位于热带生命带内。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [prɪ'zuːməbli] ['ɜːrli] [taɪm] [wen] ['trɑːpɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ɔːr] [mɔːr] ['nɪrli] ['trɑːpɪk(ə)l]

Since	the	presumably	early	time	when	tropical	conditions	,	or	more	nearly	tropical
自从	这	想必	早期的	时间	什么时候	热带	状况	,	或者	更多的	几乎	热带

[kən'dɪʃ(ə)nz] ,

conditions	,
状况	,

自古以来，热带气候或更接近热带气候的时期，

[pri'veild] [æt; ət] [sæn] [doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] ,

prevailed	at	San	Josecito	Cave	,
最终获胜	在	圣	何塞西托	洞穴	,

在圣何塞西托洞穴中取得了胜利，

[klaɪ'mætɪk] [ʃɪfts] [ə'kaʊnt] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] ['hjuːmɪd] ['bɔːriəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðer; ðər] [ænd; ənd] [ɪts] [ə'soʊsieɪtɪd]

climatic	shifts	account	for	a	humid	boreal	environment	there	and	its	associated
气候	轮班	帐户	为了	一个	湿	北方	环境	那里	和	它是	联系

['fɔːnə] .

fauna	.
动物	.

气候变化造就了那里湿润的北方环境及其相关的动物群。

['fɪndli] ([lɪt] .

Findley	(	lit	.
芬德利	(	点燃	.

芬德利（字面意思）

[sɪt] . :

cit	.	:
引用	.	:

引文：

- - -) [rɪ'pɔːrts] [frʌm; frəm] [sæn] [doʊsɛtʃiːtoʊ] [ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv] [ðə; ðɪ] ['bɔːriəl] [ʃruː] ['sɔːrɛks]

635	-	636	)	reports	from	San	Josecito	the	remains	of	the	boreal	shrew	Sorex
-	-	-	)	报告	从	圣	何塞西托	这	遗迹	的	这	北方	泼妇	索雷克斯

[sɪ'nɪriəs] [ðæt] [tə'deɪ] [ə'kɜːrz] [noʊ] ['nɪrər] [ðæn; ðən] - [maɪlz] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] ['nɔːrθwərd] [ɪn] [ðə; ðɪ]

cinereus	that	today	occurs	no	nearer	than	800	miles	to	the	northward	in	the
灰岩	那	今天	发生	不	更近	比	-	英里	到	这	向北	在	这

['maʊntnz] [ʌv; əv] [nɔːrθ] - ['sentrəl] [nuː] ['meksɪkoʊ] .

mountains	of	north	-	central	New	Mexico	.
山脉	的	北	-	中央	新的	墨西哥	.

635-636）报道称，在圣何塞西托发现了北方鼩鼱 Sorex cinereus 的遗骸，这种鼩鼱如今在距离此地最近的北部地区新墨西哥州中北部山区也仅分布于 800 英里以内。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɔɪnts] [aʊt] , [ðæt] ['spiːʃiːz] [rɪ'kwaɪrz] ['haɪdrɪk] [kə'mjʊnəti] [ʌv; əv] [kuːl] [k'laɪməts] ,

As	he	points	out	,	that	species	requires	hydric	communities	of	cool	climates	,
作为	他	积分	出去	,	那	物种	需要	氢	社区	的	凉爽的	气候	,

正如他所指出的，该物种需要寒冷气候下的水生群落。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ðɪ] [wɪs'kɑːnsɪn] ['gleɪʃ(ə)l] [eɪdʒ] [sʌtʃ] [k'laɪməts] ['prɑːbəbli] [pri'veild] [ɪn] [ðə; ðɪ] [haɪ]

and	in	the	Wisconsin	Glacial	age	such	climates	probably	prevailed	in	the	high
和	在	这	威斯康星州	冰川	年龄	这样的	气候	大概	最终获胜	在	这	高的

['maʊntənəs] ['riːdʒən] [wer] [sæn] [doʊsɛtʃiːtoʊ] [ɪz] ['loʊkeɪtɪd] .

mountainous	region	where	San	Josecito	is	located	.
多山	地区	在哪里	圣	何塞西托	是	位于	.

在威斯康星冰期，圣何塞西托所在的高山地区可能盛行着这样的气候。

[sɪns] [ðə; ðɪ] [taɪm] [wen] [ə; eɪ] [mɔːr] ['mezɪk] ['bɔːriəl] [ɪn'vaɪrənmənt] [ə'kɜːrd] [æt; ət] [sæn] [doʊsɛtʃiːtoʊ] ,

Since	the	time	when	a	more	mesic	boreal	environment	occurred	at	San	Josecito	,
自从	这	时间	什么时候	一个	更多的	中间	北方	环境	发生	在	圣	何塞西托	,

自圣何塞西托出现较为湿润的北方环境以来，

[klaɪ'mætɪk] [ʃɪfts] [hæv; həv] ['feɪvərd] [mɔːr] ['zɪrɪk] [kən'dɪʃ(ə)nz] [æz; əz][ɑːr; ər] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][və'sɪnəti]

climatic	shifts	have	favored	more	xeric	conditions	as	are	found	in	the	vicinity
气候	轮班	有	受青睐	更多的	干燥的	状况	作为	是	成立	在	这	附近

[ʌv; əv][ðə; ði] [keɪv] [tə'deɪ] .

of	the	cave	today	.
的	这	洞穴	今天	.

气候变化导致了更加干旱的气候条件，就像今天洞穴附近所呈现的那样。

[ðə; ði] [mɔːr] ['ærɪd] [ɪn'vaɪrənmənts] [wʊd] [sə'pɔːrt] [ðə; ði] [ə'kɜːrəns] [ʌv; əv] - [ænd; ənd]

The	more	arid	environments	would	support	the	occurrence	of	Cratogeomys	and
这	更多的	干旱	环境	会	支持	这	发生	的	-	和

[θɑː'mɑːmɪs] ;

Thomomys	;
托莫西斯	;

较为干旱的环境更有利于克拉托地鼠和托莫地鼠的生存；

[haʊ'evər] [ðə; ði][ˌiːkə'lɑːdʒɪk(ə)l] [ə'fɪnətiːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['frægmənt] [hɪr] [rɪ'fɜːrd] [tuː; tə] -

however	the	ecological	affinities	of	the	fragment	here	referred	to	Cratogeomys
然而	这	生态	亲和力	的	这	分段	这里	指	到	-

[ɛs'piː] . [ɑːr; ər] [ˌʌn'noʊn] .

sp	.	are	unknown	.
sp	.	是	未知	.

然而，此处提到的碎片与 Cratogeomys sp. 的生态亲缘关系尚不清楚。

[ðə; ði] [mɔːr] ['nɪrli] ['trɑːpɪk(ə)l] [ɪn'vaɪrənmənt] [ðer; ðər][kʊd; kəd][hæv; həv] [ə'kɜːrd] ['iːðər] ['dʊrɪŋ] [ə; eɪ]

The	more	nearly	tropical	environment	there	could	have	occurred	either	during	a
这	更多的	几乎	热带	环境	那里	可以	有	发生	任何一个	期间	一个

[wɪs'kɑːnsɪn] [ˌɪntər'gleʃəl] ['pɪriəd] [ɔːr] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði]['sæŋgəˌmɑːn] [ˌɪntər'gleʃəl] [eɪdʒ] .

Wisconsin	interglacial	period	or	during	the	Sangamon	Interglacial	age	.
威斯康星州	间冰期	时期	或者	期间	这	桑加蒙	间冰期	年龄	.

那里更接近热带的环境可能发生在威斯康星间冰期或桑加蒙间冰期。

- - [pər'hæps] [lɪvd] [nɪr] [ðə; ði] [keɪv] ['dʊrɪŋ] [æn; ən] [ˌɪntər'gleʃəl] ['pɪriəd] ; [sɪns]

Heterogeomys	onerosus	perhaps	lived	near	the	cave	during	an	interglacial	period	;	since
-	-	也许	居住地	靠近	这	洞穴	期间	一个	间冰期	时期	;	自从

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ɪk'stɪŋkt]

then	it	became	extinct
然后	它	成为	灭绝

异地鼠（Heterogeomys onerosus）可能在间冰期生活在洞穴附近；此后它便灭绝了。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]

[	Pg	548	]
[	页	-	]

[第548页]

[ɔːr] [ɪ'vɑːlvd] ['ɪntuː][ðə; ði]['riːs(ə)nt] ['spiːʃiːz] - ['hɪspɪdəs] .

or	evolved	into	the	Recent	species	Heterogeomys	hispidus	.
或者	进化	进入	这	最近的	物种	-	粗毛	.

或者演化成现今的物种 Heterogeomys hispidus。

- [hæz; həz][nɑːt] ['priːviəsli] [bɪn] [rɪ'kɔːrdɪd] [frʌm; frəm]['plaistəusiːn][ɔːr] ['ɜːrliər] [diˈpɔzits]

Heterogeomys	has	not	previously	been	recorded	from	Pleistocene	or	earlier	deposits
-	有	不是	之前	到过	记录	从	更新世	或者	早些时候	存款

.

:

.

此前从未在更新世或更早的地层中发现过异形鼠属（Heterogeomys）的化石记录。

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] ['saɪtɪd]

LITERATURE	CITED
文学	引用

参考文献

['beɪkər] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . - .
Baker , R . H . 1953 .
贝克 , 拉 . H . - .

Baker，RH1953。

[ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['goʊfɚz] (['dʒiːnəs] [θɑː'mɑːmɪs]) [ʌv; əv][ˌkoʊə'wiːlə] , ['mɛksɪˌkoʊ] .
The pocket gophers (genus Thomomys) of Coahuila , México .
这 口袋 地鼠 (属 托莫西斯) 的 科阿韦拉 , 墨西哥 .

墨西哥科阿韦拉州的囊鼠（Thomomys属）。

['juːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .
Kansas Publ . , Mus .
堪萨斯州 出版 . , 音乐 .

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [faɪv] : - - - , [wʌn][fɪg] .
Hist . , 5 : 499 - 514 , 1 fig .
历史 . , 5 : - - - , 1 如图 .

历史，5：499-514，1 图。

[ɪn][tekst] , [dʒuːn][wʌn] .
in text , June 1 .
在 文本 , 六月 1 .

正文，6月1日。

['kʊʃɪŋ] , [dʒeɪ] . [iː] . , ['dʒunjɚ] . - .
Cushing , J . E . , Jr . 1945 .
库欣 , J . E . , 小 . - .

Cushing, JE, Jr.1945。

[kwə'tɜːrnəri] ['rəudənt][ænd; ənd] ['lægəˌmɔːrfz] [ʌv; əv][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] , [n'weɪvoʊ][leɪ'ɔːn] , ['mɛksɪˌkoʊ] .
Quaternary rodents and lagomorphs of San Josecito Cave , Nuevo León , México .
第四纪 啮齿动物 和 兔形目动物 的 圣 何塞西托 洞穴 , 新 莱昂 , 墨西哥 .

墨西哥新莱昂州圣何塞西托洞穴的第四纪啮齿动物和兔类动物。

['dʒuːr] . ['mæm] . , - : - - - , [dʒʊ'laɪ] - .
Jour . Mamm . , 26 : 182 - 185 , July 19 .
一天 . 乳房 . , - : - - - , 七月 - .

日记。妈妈，26：182-185，7 月 19 日。

['fɪndli] , [dʒeɪ] . [es] . - .
Findley , J . S . 1953 .
芬德利 , J . S . - .

Findley，JS1953。

['plaistəusiːn] ['sɔːrisidiː] [frʌm; frəm][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] , [n'weɪvoʊ][leɪ'ɔːn] , ['mɛksɪˌkoʊ] .
Pleistocene Soricidae from San Josecito Cave , Nuevo León , México .
更新世 鼩鼱科 从 圣 何塞西托 洞穴 , 新 莱昂 , 墨西哥 .

更新世 Soricidae 产自墨西哥新莱昂州圣何塞西托洞穴。

['juːnəv] .

Univ	.
大学	.

大学

['kænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .

Kansas	Publ	.	,	Mus	.
堪萨斯州	出版	.	,	音乐	.

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .

Nat	.
纳特	.

国家。

[hɪst] . , [faɪv] : - - - , [dɪ'sembər] [wʌn] .

Hist	.	,	5	:	633	-	639	,	December	1	.
历史	.	,	5	:	-	-	-	,	十二月	1	.

历史，5：633-639，12月1日。

['hændli] , [siː] . [oʊ] . , ['dʒunjɝ] . - .

Handley	,	C	.	O	.	,	Jr	.	1955	.
汉德利	,	C	.	哦	.	,	小	.	-	.

Handley, CO, Jr.1955。

[ə; eɪ] [nuː] ['plaistəusiːn][bæt] (-) [frʌm; frəm]['mɛksɪˌkoʊ] .

A	new	Pleistocene	bat	(	Corynorhinus	)	from	México	.
一个	新的	更新世	蝙蝠	(	-	)	从	墨西哥	.

墨西哥发现一种新的更新世蝙蝠（Corynorhinus）。

['dʒuːr] . ['wɑːʃɪŋtən] ['eɪˌkæd] .

Jour	.	Washington	Acad	.
一天	.	华盛顿	学院	.

华盛顿科学院学报

['siː, 'ɛs'siː'aɪ] . , - : - - - , [mɑːrtʃ] - .

Sci	.	,	45	:	48	-	49	,	March	14	.
科学	.	,	-	:	-	-	-	,	行进	-	.

科学，45：48-49，3月14日。

['hʊpər] , [iː] . [tiː] . - .

Hooper	,	E	.	T	.	1952	.
胡珀	,	E	.	T	.	-	.

Hooper，ET1952。

[ə; eɪ] [ˌsɪstə'mætɪk] [rɪ'vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːrvɪst] [maɪs] (['dʒiːnəs] -) [ʌv; əv] ['lætn] [ə'merɪkə] .

A	systematic	review	of	the	harvest	mice	(	genus	Reithrodontomys	)	of	Latin	America	.
一个	系统	审查	的	这	收成	小鼠	(	属	-	)	的	拉丁	美国	.

对拉丁美洲收获鼠（Reithrodontomys属）进行系统性综述。

[mɪsəl] .

Miscl	.
杂项	.

杂项

[pʌbl] .

Publ	.
出版	.

出版

[mʌs] .
Mus .
音乐 .

音乐。

[zuːl] . , [ˈjuːnəv] .
Zool . , **Univ** .
动物学 . , 大学 .

动物学，大学

[ˈmɪʃɪgən] , - : [wʌn] - - , [naɪn][ˌpiːˌɛlˈɛs] . , - [fɪgz] . , - [mæps] , [ˈdʒænjueri] - .
Michigan , **77** : **1** - **255** , **9** **pls** . , **24** **figs** . , **12** **maps** , **January** **16** .
密歇根州 , - : 1 - - , 9 请 . , - 无花果 . , - 地图 , 一月 - .

密歇根州，77：1-255，9 幅图版，24 幅插图，12 幅地图，1 月 16 日。

[dʒækweɪ] , [dʒiː] . [iː] . - .
Jakway , **G** . **E** . **1958** .
杰克威 , G . E . - .

Jakway，GE1958。

[ˈplaistəusiːn] [ˌlægəˈmɔːfə] [ænd; ənd][rəuˈdentʃə][frʌm; frəm][ðə; ði][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] , [nˈweɪvoʊ]
Pleistocene **Lagomorpha** **and** **Rodentia** **from** **the** **San** **Josecito** **Cave** , **Nuevo**
更新世 兔形目 和 啮齿类动物 从 这 圣 何塞西托 洞穴 , 新
[leɪˈɔːn] , [ˈmɛksɪˌkoʊ] .
León , **México** .
莱昂 , 墨西哥 .

来自墨西哥新莱昂州圣何塞西托洞穴的更新世兔形目和啮齿动物。

[trænz] . [ˈkænzəs][ˈeɪˌkæd] .
Trans . **Kansas** **Acad** .
翻译 . 堪萨斯州 学院 .

Trans. Kansas Acad.

[ˈsiː, ˈɛsˈsiːˈaɪ] . , - : - - - , [noʊˈvembər] - .
Sci . , **61** : **313** - **327** , **November** **21** .
科学 . , - : - - - , 十一月 - .

科学，61：313-327，11月21日。

[dʒəʊnz] , [dʒeɪ] . [keɪ] . , [ˈdʒunjɚ] . - .
Jones , **J** . **K** . , **Jr** . **1958** .
琼斯 , J . K . , 小 . - .

琼斯，JK，小琼斯，1958年。

[ˈplaistəusiːn][bæts][frʌm; frəm][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ] [keɪv] , [nˈweɪvoʊ][leɪˈɔːn] , [ˈmɛksɪˌkoʊ] .
Pleistocene **bats** **from** **San** **Josecito** **Cave** , **Nuevo** **León** , **México** .
更新世 蝙蝠 从 圣 何塞西托 洞穴 , 新 莱昂 , 墨西哥 .

来自墨西哥新莱昂州圣何塞西托洞穴的更新世蝙蝠。

[ˈjuːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

[ˈkænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .
Kansas **Publ** . , **Mus** .
堪萨斯州 出版 . , 音乐 .

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , [naɪn] : - - - , [fɔːr] [fɪgz] . , [dɪ'sembər] - .
Hist . , **9** : **389** - **396** , **4** **figs** . , **December** **19** .
历史 . , 9 : - - - , 4 无花果 . , 十二月 - .

历史，9：389-396，4 图，12 月 19 日。

['mɪlər] , [el] . - .
Miller , **L** . **1943** .
磨坊主 , L . - .

米勒，L.1943。

[ðə; ði]['plaistəusiːn][bɜːrdz][ʌv; əv][sæn][doʊsɛtʃiːtoʊ]['kævərn] , ['mɛksɪˌkoʊ] .
The **Pleistocene** **birds** **of** **San** **Josecito** **Cavern** , **México** .
这 更新世 鸟类 的 圣 何塞西托 洞穴 , 墨西哥 .

墨西哥圣何塞西托洞穴的更新世鸟类。

['juːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

[ˌkælə'fɔːrniə] [pʌbl] .
California **Publ** .
加利福尼亚州 出版 .

加州出版社

[zuːl] . , - : - - - , ['eɪprəl] - .
Zool . , **47** : **143** - **168** , **April** **20** .
动物学 . , - : - - - , 四月 - .

动物学，47：143-168，4月20日。

['rʌsl] , [ɑːr] . [dʒeɪ] . , [ænd; ənd]['beɪkər] , [ɑːr] . [eɪtʃ] . - .
Russell , **R** . **J** . , **and** **Baker** , **R** . **H** . **1955** .
罗素 , 拉 . J . , 和 贝克 , 拉 . H . - .

Russell, RJ 和 Baker, RH1955。

[ˌdʒiːə'græfɪk] [ˌveri'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pɑːkɪt] ['goʊfər] , - - , [ɪn][ˌkoʊə'wiːlə] ,
Geographic **variation** **in** **the** **pocket** **gopher** , **Cratogeomys** **cantanops** , **in** **Coahuila** ,
地理 变化 在 这 口袋 地鼠 , - - , 在 科阿韦拉 ,
['mɛksɪˌkoʊ] .
México .
墨西哥 .

墨西哥科阿韦拉州囊鼠（Cratogeomys cantanops）的地理变异。

['juːnəv] .
Univ .
大学 .

大学

['kænzəs] [pʌbl] . , [mʌs] .
Kansas **Publ** . , **Mus** .
堪萨斯州 出版 . , 音乐 .

堪萨斯州出版社，博物馆

[næt] .
Nat .
纳特 .

国家。

[hɪst] . , ['sɛvən] : - - - , [wʌn][fɪg] . , [mɑːrtʃ] - .
Hist . , **7** : **591** - **608** , **1** **fig** . , **March** **15** .
历史 . , 7 : - - - , 1 如图 . , 行进 - .

历史，7：591-608，1 图，3 月 15 日。

[trænz'mɪtɪd] [ɑːk'toʊbər] - , - . - - -
Transmitted **October** **28** **,** **1959** **.** **28** **-** **1562**
传输 十月 - , - . - - -

1959年10月28日发送。28-1562

[-] [noʊt]
Transcriber's **Note**
转录员的 笔记

转录者注

[ðə; ði][prə'pɔːrʃ(ə)n] (× 1½) [ɪn][ðə; ði] ['fɪgjər] ['kæpʃ(ə)n][ɪz]['teɪkən][frʌm; frəm][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][tekst] ;
The **proportion** **(** **×** **1½** **)** **in** **the** **figure** **caption** **is** **taken** **from** **the** **original** **text** **;**
这 部分 (× 1½) 在 这 数字 标题 是 已采取 从 这 原来的 文本 ;

图注中的比例（×1½）取自原文；

['æktʃuəl][saɪz] [meɪ] [biː; bi]['lɑːrdʒər][ɔːr] ['smɔːlər] , [di'pendiŋ] [ɑːn][jʊr; jər]['mɑːnɪtər] .
actual **size** **may** **be** **larger** **or** **smaller** **,** **depending** **on** **your** **monitor** **.**
实际的 尺寸 可能 是 更大的 或者 较小的 , 取决于 在 你的 监视器 .

实际尺寸可能因显示器不同而有所差异。

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['erərz] [ɑːr; ər]['noʊtɪd] , [bʌt; bət][left][æz; əz]['prɪntɪd] :
The **following** **errors** **are** **noted** **,** **but** **left** **as** **printed** **:**
这 下列的 错误 是 著名的 , 但 左边 作为 打印 :

以下错误已被记录，但未作更改：

[peɪdʒ] - , " [ðə; ði] [taʊn] [ɑːn] - " [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] -
Page **541** **,** **"** **the** **town** **on** **Aramberri** **"** **should** **be** **"** **the** **town** **of** **Aramberri**
页 - , " 这 镇 在 - " 应该 是 " 这 镇 的 -

第 541 页，“位于 Aramberri 的城镇”应为“Aramberri 镇”。

" [peɪdʒ] - , " [aɪ] ['hɛstɪˌteɪt] [tuː; tə][rɪ'fɜːr] " [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] " [aɪ] ['hezɪteɪt] [tuː; tə][rɪ'fɜːr] "
" **Page** **544** **,** **"** **I** **hestitate** **to** **refer** **"** **should** **be** **"** **I** **hesitate** **to** **refer** **"**
" 页 - , " 我 犹豫 到 参考 " 应该 是 " 我 犹豫 到 参考 "

“第 544 页，“我犹豫不决”应改为“我犹豫不决”。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神